

Tlen Jesucristo ocnextilih uan ocmatiltih in teotlatitlantli Juan Apocalipsis

Juan quihtoua aquih ocmactih in tlahtol tlen ictematiltia

¹ Yeh nin in tlahtol tlen ocontematiltih Jesucristo. Nin tlahtol Dios ocmactih maquinmatilti nitiquitcauantzitzin. Ictematiltia tlen sanniman ohcon panos. Uan Jesucristo ocontematiltih ica se iiluicactlatitlancatzin naquin ocualtitlan inauac in Juan, itiquitcau Yehuatzin.

² Uan itich nin amatlahcuilol, Juan ictematiltia yec nochil tlen oquitac, masequihto, tlen Dios ocmih-taluilh uan tlen Jesucristo ocnextilih.

³ Tlateochiualpaquini naquin camapoua uan naquin iccaquih uan amo icsihsimatih nicancah tlahtol tlen ictematiltia tlen ualahtoc, pues necah tonal ya ehcotoc.

Juan quintlahpaloua in chicome iglesias tlen cateh Asia

⁴ Neh Juan, innamechontlahcuiluilia namehuantzitzin, in chicome iglesias tlen namoncateh itich in tlalmeh Asia. Namouantzin mai nitetlasohitalitzin uan niseuilitzin Yehuatzin naquin metzticah, ometzticatca, uan ualmouicatzinos, san-noiuqui den chicome espíritus tlen cateh iixpan nitiquiuahcaicpal Yehuatzin,

⁵ uan noiuqui de Jesucristo, naquin contematiltia nochi tlen milauac, naquin otlayacan oonyancuicayol itich miquilistli, uan tlanauatia impan nochi in cuahcual tiquiuahqueh itich in tlalticpac. Jesucristo otechontlasohtlac uan otechonchipau den totlahtlacol ica niesotzin,

⁶ uan otechonchiu ituehueyitiquiuahqueh uan titeopixcauan Dios, niTahtzin. Yehuatzin macsili in uehcapantlalilis uan in ueyitiquiuahcayotl ica in sintitl nochipa. Amén.

⁷ Ixconmatican, Cristo ualmouicatzinos itich mixtli, uan nochtin icmotilisqueh, noiuqui naquin oteuantiqueh ocohsaqueh; uan in tocnian itich nochi in tlalmeh tlen cateh itich in tlalticpac ica Yehuatzin chocasqueh. ¡Ohcon isqui! ¡Amén!

⁸ “Nehua in tlen achtoh uan nehua in tlen satepan, [nehua nipeualo nochi uan nehua niyacatlamiyan]”, quihtoua in toTecotzin Dios, naquin metzticah, ometzticatca, uan ualmouicatzinos, Yehuatzin naquin nochi mouilitia.

Juan icmotilihtzinoua niConeu in Tlacatl

⁹ Neh Juan, namocnitzin itich in tlaniltoquilis naquin sansican namouantzin intlapanoua, uan itsepanpiah queh toueyitiquiuahcau Yehuatzin Dios, uan sansican ittlaxicohtoqueh ipampa Jesucristo. Neh, onehcatauatoh itich in tlalyauualol itoocaa Patmos, tlen cah itich in mar. Ompa onehcatauatoh queh notlatzacuiltl nic ontlanonotz nitlahtoltzin Dios uan ontematiltih de Jesucristo.

¹⁰ Itich se tonal domingo* nichicaualitzin in Espíritu onechquemico, uan onicac nocuitlapan se chicauac tlahtol quemeh trompeta.

¹¹ Uan non tlahtol onechiluih:

—[Nehua in tlen achtoh uan nehua in tlen satepan, nehua naquin achtoh yocatca uan naquin ayic yacatlamis.] Ixconihcuilo itich se amatl tlen itconitas, uan ixquimontitlanili in chicome iglesias tlen cateh itich in tlalmeh Asia: Éfeso, Esmirna, Pérgamo, Tiatira, Sardis, Filadelfia uan Laodicea.

¹² Onmocuitlapantlachilih, onniquia iniquitas aquihi nechnotza, uan ihcuac onmocuip onquimitac chicome candeleros tlachiuten ica oro,

¹³ uan intlahcoyan nonqueh candeleros onquitac se naquin omotaya quemeh niConeu in Tlacatl, icquentoc se tlaquemitl tlen oahsia hasta icxitlan, uan ocpiaya se itlahcoilpica de oro ielpan.

¹⁴ Nitzon nochí istac quemeh istac tohmitl, quemeh pohsítl istac, uan niixtololouan omotayah quemeh cuahcual tliméh.

¹⁵ Nicxiuan omotayah quemeh tipostli bronze, tlen ya tlachipautli itich in títl uan yocpitlancachiuqueh, uan nitlahtol chicauac omocaquia quemeh mic atl tlen comoni.

¹⁶ Itich niyecma oquinpiaya chicome sitlalimeh, uan itich nicamac oquisaya se espada ocan tenéh. Uan nixayac opitlania quemeh in tonaltzin ihcuac ocachi chicauac pitlani.

* **1:10** Nican ictoua “Itich nitonal in toTecotzin”. Ohcon octoocaayotayah in domingo, nic itich non tonal Jesucristo oonyancuicayol.

¹⁷ Ihcuac onquitac, oniuitz icxitlan quemeh onimic. Ihcuacón Yehuatzin ocontlalih nopan niyecmatzin uan onechiluih:

—Amo xonmomohti. Nehua naquin achtoh yocatca uan naquin ayic yacatlamis.

¹⁸ Nehua naquin yoltoc. Yonmicca, masqui ohcon axan inyoltoc ica in sintitl nochipa. [Amén.] Nehua naquin inpia in chicalis ipan in miquilistli uan ipan miquechantlah.

¹⁹ Ixconihcuilo tlen yotconitac, in tlen axan panotoc, uan tlen panos satepan de nin.

²⁰ Yeh nin tlen ictosniqui in chicome sitlalimeh tlen otquimonitac noyecmapan, uan in chicome candeleros tlachiuten ica oro: In chicome sitlalimeh ictosniqui yen iluicactlatitlanten den chicome iglesias, uan in chicome candeleros ictosniqui yen chicome iglesias.

2

Tlahtol tlen Juan ocsilih macmatilti in iglesia tlen poui Éfeso

¹ Ixcontlahcuiluili in iluicactlatitlantli den iglesia tlen poui Éfeso: “Naquin quinpixtoc in chicome sitlalimeh iyecmapan, naquin ninimi intlahcoyan in chicome candeleros de oro, quihtoua ihquin:

² Neh inquixmati mochiualis, in chicaluac tiquitl tlen itconchiutoc, uan quen tonmochicauc itzalan in tlapanolis. Uan inmati quen amo itquimonyolxicoua in tlen amo cualimeh, uan yotquimoneyctlatlatac tlen moteneuah mach teotlatitlanten uan yeh amo milauac, uan yotquimonahxilih nic yehuan istlacatinih.

³ Inmatoc quen yotontlahyouth, quen tontlaxicohtoc [uan quen simi yotontiquit] nopampa, uan quen amo tonsiyautoc.

⁴ Masqui ohcon, inpia itlah tlen amo inmitzonuilitia: yotconcau in tlen achtohtetlasohtlalistli tlen otconpiaya nonauac.

⁵ Ica non, ixconilnamiqui quenh otconcatca ihcuac ayamo otconuitzia, xonmoyolcuipa uan ixconchiua tlen cuali tlen achtohtotconmatia itconchiuas. Tla amo ohcon itconchiua, neh sanniman niuitz motich uan inquitihcuanis mocandelero campa catqui. Ohcon inchiuas, tla amo tonmoyolcuipa.

⁶ Pero itconpia itlah tlen cuali: amo itcontasniqui ninchiualis in nicolaítas, tlen neh noiuqui amo intasniqui.

⁷ ¡Naquin icpia inacas, maccaqui tlen in Espíritu quimilua in iglesias! Naquin tlatlanis inmactis maquicua nitlatiyo in pouitl tlen ictemaca yolilistli, tlen catqui tlamouisticayan, tlahcoyan itich nitlaxochicuiponyan Dios.”

Tlahtol tlen Juan ocsilih macmatilti in iglesia tlen poui Esmirna

⁸ Ixcontlahcuiluili in iluicactlatitlantli den iglesia tlen poui Esmirna: “Naquin achtohtoyatca uan naquin ayic yacatlamis, naquin omomiquilhca uan ocsipa omoyancuicayolitih, ihquin quih-toua:

⁹ Neh inquixmati mochiualis uan quen tontlanoua, uan quen amo itconpia mic tlen ica tonmotiquipanoua, masqui ohcon nonauac touatzin itconpia ocachi uan amo se ueyi tominehqueh.

Inmati quen pitzotic mitzonteneuah naquin quihtouah mach judíos, uan yeh tlen milauac pouih iuan Satanás.

¹⁰ Amo xonmomohti ica tlen tontlapanos. Innamechonnehmachtia, in amocuali icchluas manamechontzacuacan siquinten namehuantz-itzin uan ictlatlatasqueh namotlaniltoquilis, uan namechontlahyouiltisqueh mahtlactli tonal. Xontlaxico hasta itich in miquilistli, uan neh inmitzonmactis queh motetlaocolil in yolilistli tlen pouis mocróna.

¹¹ ¡Naquin icpia inacas, maccaqui tlen in Espíritu quimilua in iglesias! Naquin tlatlanis, amotlen uilis icchiuilis in tlen ya ic opa miquilis.”

Tlahtol tlen Juan ocsilih macmatilti in iglesia tlen poui Pérgamo

¹² 'Ixcontlahcuiluili in iluicactlatitlantli den iglesia tlen poui Pérgamo: “Naquin icpia in espada tlen ocan teneh, ihquin quihtoua:

¹³ Neh inquixmati mochiualis, uan inmati nic itich in altipetl campa tonchanchiua, ompa icpia nitiquiuhcaicpal in Satanás. Masqui ohcon, touatzin tonmotlatzitzquilihtoc itich notoocaa. Uan amo itconsicantlalihtoc motlaniltoquilis nonauac, dion siquiera ihcuac oncan ocmictihqueh Antipas, notlaqueual tlatlacamatini, oncan itich in ueyi altipetl campa chanchiua Satanás.

¹⁴ Masqui ohcon, inpia se ome yeyi tlamantli tlen amo inmitzonuilitilia: itquimonpixtoc oncan tlen motlatzitzquilihtoqueh itich nitlamachtilis in Balaam, naquin ocnexthilih in Balac quenih quinchuialtis matlahtlacocan in israelitas, uan

ohcon occuahqueh tlen tlatemactil inauac tlen quinteneuah dioses uan oquichiu pitzotic maax-tinimican ica nintlalnacayo.

¹⁵ Uan noiului itquimonpixtoc oncan siquin naquin motlatzitzquilihtoqueh itich nintlamachtilis in nicolaítas, tlen neh amo intasniqui.

¹⁶ Ica non, xonmoyolcuipa, uan tla queh amo ton-moyolcuipa, sanniman niuitz motich uan inquin-tiuiquiu ica in espada tlen quisa itich nocamac.

¹⁷ ¡Naquin icpia inacas, maccaqui tlen in Espíritu quimilua in iglesias! Naquin tlatlanis, inmactis in maná tlen tlatiutoc, uan inmactis se istac titzin, uan itich non titzin ihcuiliutos se yancuic tooaatl tlen amaquin quixmati, tlamó san yeh naquin icsilis.”

Tlahtol tlen Juan ocsilih macmatilti in iglesia tlen poui Tiatira

¹⁸ 'Ixcontlahcuiluili in iluicactlatitlantli den iglesia tlen poui Tiatira: “NiConetzin Dios, naquin quinpia niixtololouan quemeh cuahcual ttimeh uan nicxiuan quemeh tipostli bronce tlen yocpitlancachiuqueh, ihquin quihtoua:

¹⁹ Neh inquixmati mochiualis, motetlasohtlalis, motlaniltoquilis, quen itquimonmatlani nocsiquin, uan quen tontlaxicohtoc, uan inmati quen itich mocualichiualis axan tonmochicautoc ocachi uan amo achtoh.

²⁰ Masqui ohcon, inpia se ome yeyi tlamantli tlen amo inmitzonuilitilia: Oc itconcautoc oncan in siuatl Jezabel, non moteneua mach teotlanauatani, naquin ica nitlamachtilis quincacayaua notiquitcauan uan quinchialtia pitzotic

maaxtinimican ica nintlalnacayo, uan maccua-can tlacual tlen tlatemactil innauac tlen quinteneuah dioses.

²¹ Non siuatl yoncauilih mic tonal mamoyolcuipa, uan yeh amo icniqui moyolcuipas, uan amo icniqui iccauas quen pitzotic axtinimi ica nittalnacayo.

²² Ica non, neh inchiuas mauitzi itich, se cocolistli ica toneualistli, uan noiuqui naquin omocalauihqueh iuan. Ohcon inchiuas, tla amo moyolcuipah uan iccauah in chiualistli tlen non siuatl icchiua.

²³ Uan nipiluan naquin octlasaluilhqueh non siuatl, inchiuas mamiquican, uan ohcon nochtin in iglesias icmatisqueh nic nehua naquin intlatlata nintlanimilil uan ninyolo in talticpactlacameh. Uan neh innamechontlaxtlauis sehse ohcon quemeh namochiualis.

²⁴ Pero namehuantzitzin naquin noiuqui namoncateh ompa Tiatira uan amo nanconpiyah non amo cuali tlamachtilis, uan amo onanconixmatqueh tlen yehuan ictoocaayotiah tlaixmatilis tlen ocachi tlatiutoc de Satanás, neh amo itlahtlen ocse innamechontiquitia.

²⁵ Tlen quemah, in tlamachtilistli tlen ya nanconpiyah, nochipa ixconpixtocan hasta ihcuac ocsipa niuitz.

²⁶ Naquin tlatlanis uan icchiutos notlaniquilis hasta ihcuac niyacatlamiyan nochi, neh inmactis tiquiuhcayotl impan in tlalmeh itich in talticpac,

²⁷ uan tlanauatis impan ica mic chicaualis, uan quemeh soquicomitl maquintihtiyni. Sannoiuqui quemeh neh onsilih non tiquiuhcayotl imac noTahtzin, yeh sannoiuqui

icsilis.

²⁸ Uan noiuqui inmactis in cualcansitlalin.

²⁹ ¡Naquin icpia inacas, maccaqui tlen in Espíritu quimiluia in iglesias!”

3

Tlahtol tlen Juan ocsilih macmatilti in iglesia tlen poui Sardis

¹ 'Ixcontlahcuiluili in iluicactlatitlantli den iglesia tlen poui Sardis: “Naquin quinpia in chicome espíritus de Dios uan in chicome sitlalimeh, ihquin quihtoua: Neh inquixmati mochiualis, uan inmati nic teh itmictoc itich in tlaniltoquilis, masqui mitzixmatih ityoltoc.

² Ixtlachia, uan ocachi ixmochicaua itich tlen cuali oc itchiutoc uan ya itcautiu itchiua; pues yonmitzahxilih amo ityecahxitihtoc mochiualis iixpan Dios.

³ Ixquilnamiqui nochi in tlamachtilis tlen yotsilih uan tlen yoticac, ixtlacamati uan ixmoyolcuipa. Pues tla amo ittlachixtoc, neh nehcoquiu motich quemeh se ichtic, uan dion amo itmatis tlen hora monauac nehcotiuitzis.

⁴ Tlen quemah, noiuqui inquita itquimonpia siquin ompa Sardis tlen amo ocsoquinilohqueh nintilmah. Yehuan nouan ninimisqueh ica chipauac intlaquen, pues ohcon icnamiqui nic ochipaucanininqueh.

⁵ Naquin tlatlanis tlaquemis ica istac tlaquemitl, uan amo inpohpolos nitoocaa itich in amatlahcuilol campa ihcuiliutoqueh naquin icpiasqueh yolilis tlen ica in sintitl nochipa, uan iixpan noTahtzin uan imixpan

niiluicactlatitlancauan inteixpantis neh
inquixmati.

⁶ ¡Naquin icpia inacas, maccaqui tlen in Espíritu
quimiluia in iglesias!”

*Tlahtol tlen Juan ocsilih macmatilti in iglesia
tlen poui Filadelfia*

⁷ 'Ixcontlahcuiluili in iluicactlatitlantli
den iglesia tlen poui Filadelfia: “Naquin
Yolchipauac uan Milaucatzintli, naquin icpia
in chicalualis ipan nitiquiuhcayo David, naquin
motlatlapouilia uan amaquin uili tlatzacua, uan
tlatzacua uan amaquin uili tlatlapoua, ihquin
quihtoua:

⁸ Neh inquixmati mochiualis. Ixquita, neh on-
mitztlapouilih moixpan se caltentli tlapohtoc tlen
amaquin uilis ictzacuas, pues masqui mochi-
caualis amo mic, ittlacamatoc notlahtol, uan amo
itpinaua itquihtos itnechixmati.

⁹ Ixquita, non pouih iuan Satanás, non moteneuah
mach judíos uan yeh amo, neh inquinchualtis
nonqueh istlacatinih mamotlancuaquitzauhih
monauac, uan ohcon macmatican nic neh
inmitztlasohtla.

¹⁰ Uan nic otcontlacamat notlanauatil tlen quihtoua
xontlaxico itich in tlahyoutlis, ica non, neh
inmitzonpaleuis itich in tlahyoutlistli tlen uitz
itich nochí in talticpac, tlen ica inquinatlatlas
nochí in talticpactlacameh.

¹¹ Neh niuitz niman. Amo ixconcaua tlen itconpia,
ohcon amaquin mitzoncuilis mocorona.

¹² Naquin tlatlanis, neh intlalis quemeh tlachi-
caualoni itich nichan noTahtzin, uan de ompa

amo queman icquihquixtisquēh. Uan itich iniquihcuilos nitoocaa noDios, uan nitoocaa nimouisticaltipeu noDios, yen yancuic Jerusalén tlen ualtimos de iluicac campa chanchiua noDios, uan itich iniquihcuilos noyancuicatoocaa.

¹³ ¡Naquin icpia inacas, maccaqui tlen in Espíritu quimiluia in iglesias!”

Tlahtol tlen Juan ocsilih macmatilti in iglesia tlen poui Laodicea

¹⁴ 'Ixcontlahcuiluili in iluicactlatitlantli den iglesia tlen poui Laodicea: “Naquin itichtzin nochí yecmahxitia, naquin milaucatztintli uan contematiltia in tlen milauac, naquin itichtzin ualeua nochí ntlachíualitzin Dios, ihquin quihtoua:

¹⁵ Neh inquixmati mochiualis. Inmati nic amo ittotonqui dion itsisic. ¡Tla sauil oxini itsisic noso ittotonqui!

¹⁶ Pero nic san ityamanqui, uan amo itsisic dion ittotonqui, inmitzyolixcuipas de nocamac.

¹⁷ Touatzin itconihoua: Neh inueyitominehqui uan acmo itlah nechpoloua, uan yeh amo itconmomaca cuenta, tetlaocoltih quen toncah, nochí mitzonpoloua, amotlen itconpia, tonpopoyotl uan yec tonxipitztic.

¹⁸ Ica non, neh inmitzonymolchicaua ixnechoncouili oro tlen mahsic tlachipautli itich in tlitl, uan ohcon milauac isqui mic tlen itconpias, uan ixnechoncouili tlaquemitl istac tlen ica ixcontlaquenti motepinautíh xipitzyo. Uan ixnechoncouili pahtli tlen ixquimontlalili moixtololouan uan ohcon tonyectlachias.

¹⁹ Neh inquinchicaucanotza uan inquietlatzacuiltia nochtin naquin inquietlasohtla. Xonmotlimaca itich in tlaniltoquilis uan xonmoyolcuipa nonauac.

²⁰ Ixconita, neh nicañ caltenco uan intenotza; tla acah nechcaqui uan nechtlatlápouilia, neh incalaquis uan intlacuas iuan, uan yeh nouan.

²¹ Naquin tlatlanis, incauas mamotlali nonauac campa notiquiuhcaicpal, ohcon quemeh neh yontlatlan uan yonmotlaliñ inauactzinco noTahtzin campa nitiquiuhcaicpaltzin.

²² ¡Naquin icpia inacas, maccaqui tlen in Espíritu quimiluia in iglesias!”

4

In tetlacachiualis itich in iluicac

¹ Satepan itich non notlachialis onquitac se caltentli tlapohtoc iluicac. Uan in tlen achtoñ tlahtol onicac quemeh se trompeta, onechnotz uan oquih-toh:

—¡Nican xoualehco, inmitzonnexilis tlen ualah-toch mochiuas satepan!

² Ihcuacón nichicaualitzin in Espíritu onechquemico, uan onechitaltiñ itich in iluicac se tiquiuhcaicpal, uan itich in tiquiuhcaicpal otolohtoya acah.

³ Naquin ompa otolohtoya opitlania quemeh in titl jaspe uan quemeh in titl cornalina, uan in tiquiuhcaicpal ocyualohtoya se cosamalotl pitlanqui quemeh in titl esmeralda.

⁴ Noiuqui ocyualohtoyah in tiquiuhcaicpal oc simpoual uan nauí tiquiuhcaicpalten, uan itich nonqueñ tiquiuhcaicpalten onquimitac

simpoual uan naui tlayacunqueh tetahtzitzin tohtolohtoqueh, tlaquentoqueh ica istac intlaquen, uan nochtin ocpixtoyah incorona de oro itich nintzonticon.

⁵ Uan campa ocatca in tiquiuhcaicpal oquisayah tlapitlanilten, tlaticuinilten, uan chicauac otlacquistia. Uan iixpan in tiquiuhcaicpal oxotlatoyah chicome tlauilten ticuintoqueh ica tlitl, uan nonqueh chicome tlauilten yen chicome espíritus de Dios.

⁶ Uan iixpan in tiquiuhcaicpal ocatca se quemeh mar ihtitlanestoc quemeh in tescatl,* uan inauac in tiquiuhcaicpal ocyualohtoyah naui naquin yoltoqueh, uan ic nouiyan ic imixpan uan ic incuitlapan oquinpiayah imixtololouan.

⁷ Semeh nonqueh naquin yoltoqueh otlahlamatia quemeh león, uan ocse quemeh se cuapoueh, uan nocse ocpiaya nixayac quemeh tlatatl, uan nocse otlahlamatia quemeh se águila patlantoc.†

⁸ Uan nonqueh nauin naquin yoltoqueh, sehse ocpiaya chिकासen imaihtlapaluan, uan nouiyan ic pani uan mayeh ic itlampa ninmaihtlapaluan oquinpiayah imixtololouan.‡ Ica tonal uan ica youal, amo omonactayah ictouah:

¡Mouisticyolchipaucatzintli, mouisticyolchipaucatzintli, mouisticyolchipaucatzintli Yehuatzin in toTecotzin,

in Dios naquin nochi mouilitia,

naquin ometzticatca, naquin metzticah, uan naquin ualmouicatzinos!

* **4:6** Ez. 1:22 † **4:7** Ez. 1:5-10, 10:14 ‡ **4:8** Ez. 1:18, 10:12

⁹ Uan nochipa ihcuac nonqueh naquin yoltoqueh icuehcapantlaliah, ictlacachiuah uan motlasohcamatih inauac naquin tolohticah itich nitiquiahcaicpal uan metzticah ica in sintitl nochipa,

¹⁰ ihcuacon non simpoual uan nauí tlayacunqueh tetahtzitzin motlancuaquitzah iixpan naquin tolohticah itich in tiquiahcaicpal, naquin meuiltitlicah ica in sintitl nochipa, uan ictlacachiuah, uan quinnaltlaliah nincoronas icxitlan uan quihtouah:

¹¹ ToTecotzin, monauactzinco poui in uehcapantlalilis, in tetlacachiuah uan in tiquiahcayotl, nic Tehuatzin otcomochiulihtzinoh nochi tlen cah; uan ica motlaniquilitzin cah nochi in tlenca, uan omochiu.

5

In Colelohtzin uan in amatlahcuilol

¹ Onquitac itich niyecmapan naquin otolohtoya itich in tiquiahcaicpal se amatlahcuilol tlahcuiloleh ic pani uan ic tlahtic, eeutoc uan tzacutoc ica chicome sellos.*

² Uan noiuiqui onquitac se iluicactlatitlantli simi chicalalish, oquihtouaya chicaluac:

—¿Aquiñ icnamiqui quincocotonas in sellos uan ictlapos in amatlahcuilol?

* **5:1** In sello yeh se tlachipintli cera tlen ica oquintzacuayah amatlahcuilolten. Itich in tlachipintli octlalayah se nescayotl tlen icnextia ica aquiñ ichicalalis ihcuiliutoc uan tzacutoc in amatlahcuilol.

³ Pero dion itich in iluicac, dion itich in tlalticpac, dion itlampa in tlali, amaquin ocahsiqueh naquin icnamiqui ictlapos in amatlahcuilol, uan quitas tlenoh itich ihcuiliutoc.

⁴ Uan neh simi onchocaya, nic amacah ocahsiqueh naquin icnamiqui ictlapos in amatlahcuilol, [uan ohcon camapouas] uan ictlatlatas.

⁵ Ihcuacon semeh in tlayacanqueh tetahtzitzin onechiluih:

—Acmo xonchoca, pues in León tlen poui itich in pantli de tocníuan de Judá, uan ualeuani inauac David, yeh yotlatlan. Yeh uilis ictlapos in amatlahcuilol uan quincocotonas nisellos.

⁶ Uan ihcuacon itich notlachialis onquitac tlahcoyan de campa cah in tiquiuhcaicpal uan de non nauí naquin yoltoqueh uan den tlayacanqueh tetahtzitzin, ompa tlahcoyan oihcatoya se Colelohtzin tlen omotaya queh ocmictihcah. Oquinpiaya chicome icuapohuan uan chicome iixtololouan, uan non yeh in chicome espíritus de Dios tlen oquinaltitlan ic nouíyan itich in tlalticpac.

⁷ Non Colelohtzin oyah uan oquian in amatlahcuilol tlen ocpixtoya itich niyecma naquin otolohtoya itich in tiquiuhcaicpal.

⁸ Ihcuac oquian in amatlahcuilol, non nauí naquin yoltoqueh uan non simpoual uan nauí tlayacanqueh tetahtzitzin omotlancuaquitzqueh iixpan in Colelohtzin. Ocpiayah sehse arpa tlatzotzonal uan sehse xical de oro tentoc ica incienso, uan non incienso yeh nintlatlatlautilis niaxcatzitzin Dios.

⁹ Uan omocuicatayah se yancuic cuicatl, octouaya:

¡Icnamiqui Tehuatzin itcomanilihtzinos in amat-
lahcuilol,
uan itquimoncohcotonas nisellos!
Nic Tehuatzin omitzmomictilihqueh
uan ica moesotzin otquimontlaxtlau mapouican
iuantzin Dios
tocniuan de nochi pantli itich in tlalticpactli,
de nochi tlatlamantli tlahtol tlen tlahtouah,
de nochi altipemeh, uan de nochi in tlalmeh.

¹⁰ Uan otcomochiuiilih maican uehueyi-
tiquiuahqueh uan iteopixcauan Dios,
uan macpiacan tiquiuahcayotl itich in tlalticpac.

¹¹ Satepan, itich non notlachialis onicac
nintlahtol miqueh iluicactlatitlanten tlen
ocyaualohtoyah in tiquiuahcaicpal, uan
oquinyaualohtoyah non nauí naquin yoltoqueh
uan in tlayacanqueh tetahtzitzin. In
iluicactlatitlanten ocatcah miqueh millones de
millones.

¹² Octouayah chicaoac:

In Colelohtzin tlen ocmomictilihqueh
icnamiqui macsili in tiquiuahcayotl, tlen mahsic
cuahcual ipatiu,
in tlaixmatilistli, in chicaoalistli,
in tetlacachiuilistli, in uehcapantlalilis uan in
yecteneualis.

¹³ Uan nochi tlen Dios ocomochiuiilihtzinoh tlen
catqui iluicac, tlalticpac, itlampa in tlali, itich
mar, uan nochi tlen intich catqui, onicac oquih-
touayah:

Inauactzinco Yehuatzin naquin tolohticah itich in
tiquiuahcaicpal,
uan inauactzinco in Colelohtzin,

mai in yecteneualis, in tetlacachiualis,
in uehcapantlalilis, uan in tiquiuahcayotl,
ica in sintitl nochipa.

¹⁴ Uan non nauí naquin yoltoqueh otlananquil-
ihqueh:

—¡Amén!

Uan non simpoual uan nauí tlayacanqueh
tetahtzitzin omotlancuaquitzqueh uan omixcu-
atocaqueh hasta tlapán uan octlacachiuqueh
Yehuatzin [naquin metzticah ica in sintitl
nochipa].

6

In Colelohtzin quincotona in sellos

¹ Onquitac ihcuac in Colelohtzin occoton semeh
in sellohten, uan onicac semeh non nauí naquin
yoltoqueh ica tlahtol chicaoac quemeh tlaticuínil,
oquihtoh:

—¡Ixuiqui!*

² Uan onquitac se caballo istac. Uan naquin
ipan otolohtaya ocuicaya se arco tlen ica ictitlaníh
flechas, uan ocmactihqueh se corona; uan oquis
quemeh naquin yotlatlan uan oc tlatlantíu.

³ Ihcuac in Colelohtzin occoton ocse sello, oni-
cac non ya ic ome de non nauí naquin yoltoqueh,
oquihtoh:

—¡Ixuiqui [uan ixquita]!

⁴ Ihcuac on oqualquis ocse caballo chicaoac
chichiltic. Uan naquin ipan otolohtaya,
ocmactihqueh chicaoualis mactlali ixnamictli

* **6:1** Siquin tlahcuilolten ictouah “¡Ixuiqui uan ixquita!” San-
noiuqui itich in versículos 3,5,7.

innauac in tlalticpactlacameh, uan ohcon mamomictican se uan nocse. Uan ocmactihqueh se ueyi espada.

⁵ Ihuac in Colelohtzin occoton non ya ic yeyi sello, onicac non ya ic yeyi de non nauí naquin yoltoqueh, oquihtoh:

—¡Ixuiqui [uan ixquita]!

Uan onquitac se caballo tliltic, uan naquin ipan otolohtaya octzitzquihtoya se balanza tlatamachi-uayatl.

⁶ Uan onicac se tlahtol intlahcoyan non nauí naquin yoltoqueh, oquihtouaya:

—Se kilo trigo ipatca se tonaltiquitl, uan yeyi kilo cebada ipatca se tonaltiquitl; tlen quemah, amo yeh itquihtlacoua in aceite dion vino.

⁷ Ihuac in Colelohtzin occoton non ya ic nauí sello, onicac non ya ic nauí de naquin yoltoqueh, oquihtoh:

—¡Ixuiqui [uan ixquita]!

⁸ Uan onquitac se caballo xopiaucacostic, uan naquin ipan otolohtaya itoocaa Miquilistli, uan in Miquechantlah amo uehca oquitztaya. Yehuan oquinmactihqueh chicalistli itich in tlalticpac macmictican se de cada nauí tlalticpactlacameh. Quinmictisqueh ica ixnamictli, ica mayantli, ica cocolistli, uan noiuiqui ica tecuanimeh tlen cateh tlalticpac.

⁹ Ihuac in Colelohtzin octlapoh non ya ic macuil sello, onquimitac itlampa in altar nimalmas naquin oquinmactihqueh nic octematiltihqueh nitlahtoltzin Dios uan nic ocnexthqueh in tlaniltoquilis tlen ocpiayah.

¹⁰ Uan yehuan chicaluac oquihtouayah:

—¿Hasta quemanian, toTecotzin, yolchipaucatz-intli uan milaucatzintli, tonmomacuiptzinos in-nauac naquin chanchiuah itich in tlalticpac nic ocxauanihqueh in toeso, uan itquimonmactis tlen icnamiqui?

¹¹ Ihcuac onquinmahmactihqueh sehse istact-laquemitl, uan oquimiluihqueh oc mamochiacan tipitzin, oc mamohxitican nochi nimicniuan tlaniltocanih naquin sannoiuqui ohcon quinmic-tisqueh quemeh yehuan, masequihto yeh nintiq-uitcaicniuan tlen ictiquitiliah Dios.

¹² Uan itich notlachialis onquitac in Colelohtzin occoton non ya ic chicuasen sello. Ihcuac oct-lapoh, omochiu se ueyitemohtih tlalolintli, uan in tonaltzin oualtlileu quemeh tilitic tilmahtli, uan in metztli omocui nochi chichiltic quemeh istli,
¹³ uan in sitlalimeh tlen cateh iluicac ouitzqueh itich in tlalticpac, queh icoxtzouacatl uitzi ihcuac chicaoac ictacapitzoua in ehecatl.

¹⁴ In iluicac opohpoliutah quemeh oisquia amatl ihcuac queeuah, uan nochtin in tipemeh uan nochi tlalyauaol tlen cah itich mar opoliuqueh acmo omotac campa ocatcah.

¹⁵ Uan in cuahcual tiquiuahqueh itich in tlaltic-pac uan tlen quinuehcapanmatih, omotlaatitoh tlahtic itich in cuevas uan itzalan in tipehxiyoh itich in tipemeh, uan sannoiuqui ohcon occhi-queh nincuahcualtlayacancauan in soldados, uan tlen tominehqueh, uan tlen chicaoualise-hqueh, uan nochtin nocsiquin, mayeh tlen cateh temac queh esclavos, uan tlen amo esclavos.

¹⁶ Uan oquimiluayah in tipemeh uan tipehximeh:

—Topan ixuitzican uan ixtechtleatican, amo matechita naquin tolohticah itich in tiquiuhcaicpal, uan amo matechahsi nicualanilis in Colelohtzin.

¹⁷Yoehcoc in ueyi tonal de nicualanilis, ¿uan aquihi uilis ictlaxicouilis?

7

Quinnescayotiah 144,000 tocnian tlen pouih Israel.

¹ Satepan ihcuac opanoc non, onquimitac nau iiluicactlatitlanten ihihcatoqueh itich ninaui yacapan in tlalticpac, uan yehuan oquixtzacuilihtoyah in ehecatl para ayamo matlahecauilo itich in mar, uan dion iixco in tlalticpactli, uan dion itich in pohyohten.

² Uan noiuqui onquitac ocse iiluicactlatitlantli, tlen oualehcuya campa ic ualpanquisa in tonaltzin uan ocpixtoya nisello in Dios naquin meuiltihticah. Uan oquintzahtzilih chicaoac necateh nau iiluicactlatitlanten tlen oquinmactihqueh chicaoalis maccohcococan in tlalticpac uan mar.

³ Oquimiluih:

—Ayamo itlah ixchiuilican in tlali, dion mar, dion in pohyoh, hasta namo ihcuac yotquintlaminescayotihqueh itich nimixcuac nitiquitcauantzitzin Dios.

⁴ Uan onicac quesquin ica nochi oahsiqueh tlen oquinnescayotihqueh: Se ciento ome poual uan nau (144,000) mil tlen oquinnescayotihqueh de nochi pantli tocnian tlen pouih Israel.

⁵ Den pantli de tocníuan de Judá, mahtlactlamome mil, den pantli de tocníuan de Rubén, mahtlactlamome mil, den pantli de tocníuan de Gad, mahtlactlamome mil,

⁶ den pantli de tocníuan de Aser, mahtlactlamome mil, den pantli de tocníuan de Neftalí, mahtlactlamome mil, den pantli de tocníuan de Manasés, mahtlactlamome mil.

⁷ Den pantli de tocníuan de Simeón, mahtlactlamome mil, den pantli de tocníuan de Leví, mahtlactlamome mil, den pantli de tocníuan de Isacar, mahtlactlamome mil.

⁸ Den pantli de tocníuan de Zabulón, mahtlactlamome mil, den pantli de tocníuan de José, mahtlactlamome mil, den pantli de tocníuan de Benjamín, mahtlactlamome mil.

Tlailiuis miqueh tocníuan tlaquentoqueh ica istac tlaquemítl

⁹ Satepan itich notlachialis onquimitac tlailiuis miqueh tocníuan tlen amaquín ouilia quimpoua, de nochi in tlalmeh, de nochi tlatlamantli pantli de tocníuan, de nochi altipemeh, uan de nochi tlatlamantli tlahtol tlen tlahtouah. Yehuan oihcatoyah iixpan in tiquíuahcaípal uan iixpan in Colelohtzin, uan otlaquentoyah ica istac tlaquemítl, uan inmac ocpixtoyah tlamayotl queh soyatl.

¹⁰ Uan chicauac oquihtouayah:

¡In temaquixtilistli iaxcatzin in toDios, naquin tolohticah itich in tiquíuahcaípal, uan iaxcatzin noíuqui in Colelohtzin!

¹¹ Uan nochtin in iluicactlatitlanten oihcatoyah ocyaualohtoyah in tiquíuahcaípal, oquinyaualohtoyah in tlayacanqueh tetahtzitzin uan non

naui naquin yoltoqueh. Uan in iluicactlatitlanten omotlancuaquitzqueh uan omixcuatocaqueh hasta tlalpan iixpan in tiquiuhcaicpal uan oclacachiuqueh Dios.

¹² Oquihtouayah:

¡Amén! In yecteneualistli, in uehcapantlalilistli, in tlaixmatilistli, in tetlasohcamatistli, in tetlacachiuahlistli, in tiquiuhcayotl uan in chicalis mapoui inauactzinco Yehuatzin in toDios ica in sintitl nochipa. ¡Amén!

¹³ Ihcuacon semeh in tlayacanqueh tetahtzitzin onechiluih:

—¿Aquihqueh necateh tlen tlaquentoqueh ica istac tlaquemitl, uan ic canih oualahqueh?

¹⁴ Neh onnanquilih:

—Notecotzin, touatzin cuali itcomomachitia.

Uan yeh onechiluih:

—Ninqueh yeh naquin oualquisqueh itich in ueyitemohtih tlahyouilistli, naquin ocpacaqueh uan occhipauqueh nintlaquen ica niesotzin in Colelohtzin.

¹⁵ Ica non cateh iixpan nitiquiuhcaicpal Dios, uan ictlacachiuah ica tonal uan ica youal itich niteopan. Uan naquin tolohticah itich in tiquiuhcaicpal quinpaleuis itich nichantzin.

¹⁶ Acmo mayanasqueh dion amiquisqueh, uan acmo quintlatis in tonaltzin, uan dion itlah tlato-tonquiyotl oc quinmohsiuis;

¹⁷ pues in Colelohtzin tlen catqui tlahcoyan campacah in tiquiuhcaicpal quimonpias ica cualtzin, uan quinyacanas itich amelameh tlen ictemacah yolilis; uan Dios quimixayopohpouas.

8

Non ya ic chicome sello

¹ Ihcuac in Colelohtzin occoton non ya ic chicome sello, otlahsihsintlacac itich in iluicac quemeh tlahco hora.

² Satepan onquimitac in chicome iluicactlatitlanten naquin oihcatoyah iixpan Dios, oquinmactihqueh chicome trompetas.

³ Ocse iluicactlatitlantli oualah uan omoman iixpan in altar, ocualicaya se tlapopochuilocatl tlachiutli ica oro. In iluicactlatitlantli ocmactihqueh mic incienso tlen mactlali queh tlatemactil sansican iuan nintlatlatlautilis niaxcatzitzin Dios, itich in altar de oro tlen ocatca iixpan in tiquiuh-caicpal.

⁴ Uan nipocyó in incienso otlehcoc de imac in iluicactlatitlantli sansican iuan nintlatlatlautilis niaxcatzitzin Dios uan oahsic inauactzinco Yehuatzin.

⁵ Satepan in iluicactlatitlantli oquian in tlapopochuilocatl, octemitih ica tlixochtli tlen ocatca itich in altar, uan ocpantlatiuih itich in tlalticpac. Uan ihcuacón itich in tlalticpac otlatihticuín, chichauac otlaquístia, otlapitlacac, uan omochiu se chichauac tlatolintli.

In chicome trompetas

⁶ Uan in chicome iluicactlatitlanten tlen oquinpixtoyah in chicome trompetas omochihchihuah queh quinpitzasqueh nintrompetas.

⁷ Non ic se iluicactlatitlantli oquipitz nitrompeta, uan omochiu tisiuitl uan tlatl maniltic iuan istli, uan ocpantlatiuihqueh itich in

tlalticpactli. Uan se tercio in tlalticpactli otlatlac iuan in pomeh tlen ompa ocatcah, uan nochi silic xiuitl otlatlac.

⁸ Non ic ome iluicactlatitlantli oquipitz nitrompeta, uan quemeh se ueyi tipetl mocuicuitoc ica tlitl ocpantlatiuihqueh ihtic in mar. Uan se tercio mar omocuip istli.

⁹ Uan nochi tlen oyoltoya ihtic mar, se tercio omic, uan noiuiqui in barcos se tercio oxixiticaqueh.

¹⁰ Non ya ic yeyi iluicactlatitlantli oquipitz nitrompeta, uan se ueyi sitlalin ouitz de iluicac xotlatiu quemeh se ueyi tlitolontli, uan ouitz itich se tercio in ueyameh uan in amelameh.

¹¹ In sitlalin itoocaa Ajenjo. Uan in ueyameh uan in amelameh se tercio ochichiyaqueh, uan miqueh tlalticpactlacameh omiqueh ica non atl nic otlamichichiyaqueh.

¹² Non ya ic nauil iluicactlatitlantli oquipitz nitrompeta, uan oyah tlaihtlacol se tercio in tonaltzin uan in metztli, uan se tercio in sitlalin, uan acmo octemacayah nintlanes. Uan ohcon se tercio in tlahcah uan in youal omo-cauaya tlayouacatlac.

¹³ Satepan itich notlachialis onquitac se águila opatlantínimia tlahcoyan itich in iluicac, uan onicac chicaoac octouaya:

—¡Ay, ay, ay! ¡Tlasohtzitzinten naquin chanchi-uah itich in tlalticpac, nic oc yeyi iluicactlatitlanten poliuih icpitzasqueh nintrompeta!

9

¹ Non ya ic macuil iluicactlatitlantli oquipitz nitrompeta. Uan onquitac se sitlalin ouitz de

iluicac itich in tlalticpac, uan ocmactihqueh in llave tlen iclapoua in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacatlamilis.

² Uan yeh octlapoh in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacatlamilis, uan itich non tlacoyoctli oualpanquis poctli quemeh de se ueyi tlaxcoyan, uan non poctli octlileu nitlanes in tonaltzin uan in ehecatl.

³ Uan itich in poctli oquisqueh chapolimeh tlen omoxinihqueh itich in tlalticpac, uan oquinmactihqueh chicalualistli matemihminacan quemeh in colomeh.

⁴ Uan oquinnauatihqueh amo itlah macchiuilican in xiuitl, dion itlah tlen silistoc, dion in pomeh, sayeh in tlacameh tlen amo icpiah ninescayo Dios imixcuac.

⁵ Tlen quemah, amo oquincauilihqueh matemic-tican, yeh san oquincauilihqueh maquintoneutocan macuil tlapoual, uan in toneualis ocatca quemeh ihcuac temina se colotl.

⁶ Itich nonqueh tonalmeh in tlalticpactlacameh ictemosqueh in miquilistli, uan yeh amo cahsisqueh. Masqui icniquisqueh miquisqueh, in miquilistli quincholouilis.

⁷ Uan in chapolimeh omotayah quemeh caballos ihcuac quinchihchiuah yaueh motiuitiueh. Itich nintzonticon ocaquihtoyah quemeh corona de oro, uan ninxayac omotaya quemeh ninxayac tlalticpactlacameh.

⁸ Ocpiayah uiyac intzon quemeh itzon situatl, uan nintlaun quemeh in tecuani león.

⁹ Ocpiayah imelpanpaleuiloa quemeh de tipostli, uan ninmaihtlapaluan oihcoyocayah quemeh miqueh carretas tlen quinuilanah in caballos

ihcuac yaueh motiuitiueh.

¹⁰ Ocpiayah incuitlapil quemeh colomeh, uan noiuqui inmin, uan ica ocpiayah chicaualis ica quincocococqueh in talticpactlacameh macuil tlapoual.

¹¹ Uan ninueyitlayancanau yeh naquin tlayacantoc itich in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacatlamilis, uan itoocaa ica hebreohtlahtol Abadón, uan ica griegohtlahtol Apolión, ictosniqui tlaxixitizani.

¹² In tlen achtoh ¡ay! tlen cualica toneualis yopanoc, masqui ohcon poliui oc ome toneualis satepan de nin.

¹³ Non ya ic chicuasen iluicactlatitlantli oquipitz nitrompeta, uan onicac se tlahtol tlen oquisaya intlachoyan in nauí cuapohmeh tlen cateh itich in altar de oro tlen ocatca iixpan Dios.

¹⁴ Uan non tlahtol ocnauatih non ya ic chicuasen iluicactlatitlantli non ocpixtoya nitrompeta, oquiliuh:

—Ixquintohtoma non nauí iluicactlatitlanten ihilpitoqueh inauac in ueyi ueyatí Éufrates.

¹⁵ Uan yeh oquintohton non nauí iluicactlatitlanten. Yehuan yoquintlalihcah itich non hora, non tonal, non tlapoual uan non xiuitl, maquinmictican se tercio in talticpactlacameh.

¹⁶ Uan onicac quesquin ica nochí ninsoldados tlen oyayah impan nincaballos, ocatcah doscientos millones.

¹⁷ Uan itich notlachialis ihquin onquimitac tlahtlamatih in caballos uan naquin impan oyayah: ocpiayah nimelpanpaleuiloca chichiltic queh tlihl uan azul queh titl zafiro uan costic queh azufre. Uan nintzonticon in caballos omotayah

quemeh intzonticon leones, uan itich nincamac oquisaya tlitl, poctli uan azufre.

¹⁸ Uan ica nin yeyi tlamanlti tlahyouilistli tlen oquisaya itich nincamac in caballos, tlitl, poctli uan azufre, omiqueh se tercio in tlalticpactlameh.

¹⁹ Ninchicaualis in caballos ocpiayah itich nincamac uan itich nincuitlapil, nic ocpiayah incuitlapil tlahtlamatih quemeh couameh, uan ocpiayah intzonticon tlen ica otecohcocouayah.

²⁰ Uan in tlacameh tlen amo omiqueh ica ninqueh tlahyouilten dion ohcon amo omoyolcuipqueh de nimamoyecchiualis, dion amo oc-cauqueh quintlacachiuah in amocuali ehecameh, dion nindioses tlen yehuan quinmachiuah ica oro, plata, bronce, titl uan pouitl, tlen amo uilih tlachiah, tlacaquih, dion nihnimih.

²¹ Amo omoyolcuipqueh quen temictiah, quen icchiuah naualyotl, quen pitzotic axtinimih ica nintlalnacayo, uan quen tlachtiquih.

10

In iluicactlatitlantli uan in amatlahcuilol

¹ Satepan onquitac ocse iluicactlatitlantli chicaualiseh oualtimoc iluicac, ualquimiliutiu ica mixtli, uan tlapac itich nitzonticon se cosamalotl occuayaualousa. Nixayac omotaya quemeh in tonaltzin, uan nicxiuan quemeh cuahcual tlimeh.

² Itich nima ocpixtoya se tzohtzocotzin amatlahcuilol tlapohtoc, uan niyecmapanicxi octlac-saltih ipan mar, uan niopochmapanicxi ipan tlali.

³ Uan opohtzahtzic chicauac quemeh ihcuac se león nanalca, uan ihcuac opohtzahtzic, chicome tlaticuinilten noiugui omocac nintlahtol.

⁴ Ihcuac omocac nintlahtol in chicome tlaticuinilten, neh yonquihcuilosquia tlen oquihtohqueh, uan ihcuac yonquihcuilosquia onicac se tlahtol oualeu iluicac tlen onechiluih:

—Ixcalcitcho tlen oquihtohqueh in chicome tlaticuinilten. Amo ixquihcuilo.

⁵ Uan ihcuac in iluicactlatitlantli non onquitac tlacsatoc ipan mar uan ipan tlali, oahcocu niyecma ic iluicac,

⁶ uan omoyectencau ica nitoocaatzin naquin metzticah ica in sintitl nochipa, naquin ocmochiuiltzinoh in iluicac, in tlalticpac, in mar uan nochitlen intich catqui, oquihtoh:

—Ya ehcotoc in tonal,

⁷ pues ihcuac non ya ic chicome iluicactlatitlantli icpitzas nitrompeta, Dios iclamichiuas tlen otlatiutoya de nitlaniquilitzin, ohcon quen yoquinmatiltihca nitiquitcauantzitzin, in teotlanauatanih.

⁸ Uan naquin onicac tlahtoua de iluicac ocsipa onechnotz, onechiluih:

—Xoyau ica in iluicactlatitlantli tlen tlacsatoc ipan mar uan ipan tlali, uan ixconana in tzohtzocotzin amatlahcuilol tlen tlapohtoc uan icpixtoc itich nima.

⁹ Oniyah inauac in iluicactlatitlantli uan onquiluih manehmacti in tzohtzocotzin amatlahcuilol, uan yeh onechiluih:

—Ixconana uan ixconcua. Itich mocamac itconmachilis tzopelic quemeh nicutli, pero itich moihti mitzonihtichichilis.

¹⁰ Ihcuacón onican in tzohtzocotzin amatlahcuilol tlen ocatca imac in iluicactlatitlantli, uan onicuah. Uan onmachilih tzopelic itich nocamac quemeh nicutli, pero ihcuac yontoloh, onechihtichichilih.*

¹¹ Uan onechiluihqueh:

—Ocsipa moniqui ixquimonmatilti tlen impan ualahtoc miqueh altipemeh, miqueh tlalmeh, in tocniuan tlen tlahtouah tlatlamantli tlahtol uan miqueh cuahcual tiquiuhqueh.

11

Non ome itlatitlancauan Dios

¹ Ihcuacón onehmactihqueh se acatl tlahtlamati quemeh se tlaotl tlen ica tlatamachiuh, uan onechiluihqueh:

—Ixmoquitzteua uan ixtamachiua niteopan Dios uan in altar, uan ixquinpoua tlen ompa icmotlacachiuihihtoqueh Yehuatzin.

² Tlen quemah, in quiyautli tlen catqui quiyauac den teopantli amo ixcontamachiua, pues non quiyautli yoquinmactihqueh naquin amo tlaniltocah inauac Dios. Yehuan iclahtlacsasqueh in mouistic altipetl ome poual uan ome tlapoualten.

³ Uan neh inquietitlanis ome notlatitlancauan tlaquentosqueh ica tlaocoltlaquemitl, tlen ictematiltisqueh notlahtol itich non mil uan ome ciento uan yeyi poual (1,260) tonalmeh.

⁴ Uan ninqueh ome tlatitlanten yehuan yeh non ome olivohpomeh uan yeh non ome candeleros tlen cateh iixpan Yehuatzin, niTeco in talticpactli.

* **10:10** Ez. 2:8–3:3

⁵ Tla acah icniqui itlah quinchiuilis, itich ninca-mac quisa tlitl, uan non tlitl quintlamipohpoloua nintecocolihcauan. Ohcon miquis nochi naquin icniqui itlah quinchiuilis.

⁶ Yehuan icpiah chicalualistli ictzacuasqueh in iluicac, uan ohcon acmo maquiyaui itich in tonal-ten ihcuac yehuan ictematiltihtinimisqueh tlah-tol tlen icsiliah de Dios, uan noiuiqui icpiah chicalualistli iccuipasqueh in atl istli, uan mamochiua tlen sa tlahyouil itich in talticpactli quesquipa yehuan icniquisqueh.

⁷ Ihcuac yehuan yoclamitenonotzqueh in tlah-tol tlen ocualicayah, in amocuali tlahpial tlen pan-quisa itich in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacat-lamilis quimixnamiquis, quintlanis uan quinmic-tis.

⁸ Uan nintlalnacayo quincuasqueh uitztoqueh itlahcoyan in ueyi altipetl, itich in altipetl campa noiuiqui ocsohsaqueh in toTecotzin, campa mase-quihto queh tlanihniuiltl itoocaa Sodoma uan Egipto.

⁹ Uan ompa nintlalnacayo isqui yeyi tonal uan tlahco, uan isqui intlamouisol in talticpactla-cameh de ic nouiyan altipemeh, de nochi tlatla-mantli pantli de tocnian, de nochi tlatlamantli tlahtol tlen tlahtouah, uan de nochi in talmeh. Yehuan amo iccauasqueh maquintlalpachocan.

¹⁰ Uan nochtin tlen chanchiuh itich in taltic-pactli paquisqueh nic yomiqueh, uan iluitisqueh uan icmosepanmahmactisqueh tetlaocolil, nic ninqueh ome itlatitlancauan Dios inauac yehuan ocatcah queh se ueyi toneualistli.

¹¹ Masqui ohcon, satepan ihcuac yopanoc non

yeyi tonal uan tlahco, in espíritu de yolilis tlen ualeua inauac Dios ocalac intich, uan yehuan omoquitzteuqueh. Uan naquin oquimitztoyah oualah intich se ueyi nimohtil.

¹² Ihcuacón non ome itlatitlancauan Dios ocacagueh se chicauac tlahtol itich in iluicac tlen oquimiluih:

—Xoualehcocan nican.

Uan yehuan otlehcoqueh iluicac itzalan se mixtli, uan tlen oquincocolayah oquimitztoyah.

¹³ Yec itich non hora omochiu se tlatolintli temohtih chicauac, uan se de cada mahtlactli calmeh itich non ueyi altipetl ouitz, uan omiqueh chicome mil tocníuan. Uan nocsiquin tlen amo omiqueh, ica mohcayotl ocuehcapantlaliqqueh in Dios naquin meuiltihticah iluicac.

¹⁴ Non ya ic ome ¡ay! tlen cualica toneualis yopanoc. Pero non ya ic yeyi toneualis ihsiuca ya ehcotoc.

Non ya ic chicome trompeta

¹⁵ Non ya ic chicome iluicactlatitlantli oquipitz nitrompeta, ihcuacón itich in iluicac omocac miqueh tlahtolten tlen chicauac oquihtouayah:

Axan in toTecotzin Dios uan nitlapihpincatzin Cristo

yocomaniliqqueh in tiquiuahcayotl inmac, uan tlanauatisqueh

itich in tlalticpac ica in sintitl nochipa.

¹⁶ Uan in simpoual uan nauí tlayacunqueh tetahtzitzin non otolohtoyah itich in tiquiuahcaicpaltén iixpan Dios, omotlancuaquitzqueh uan omixcua-tocagueh hasta tlapán uan octlacachiuqueh Dios,

¹⁷ oquihtouayah:

Itmotlasohcamatih monauactzinco,
toTecotzin Dios naquin nochi tomouilitia,
naquin tonmetzticah, otometzticatca, uan toual-
mouicatzinos.

Itmotlasohcamatih monauactzinco, nic yotco-
manilihtzinoh necah ueyitiquiuahcayotl,
uan ya tonmotlanauatilihtzinohtoc.

¹⁸ In tocnivan itich nouiyan in tlalmeh ocualan-
queh monauactzinco,
pero mocualanilitzin yoehcoc impan,
uan yoehcoc in tonal ihcuac itconmihtaluis tlenoh
icnamiqui sehse naquin yomiqueh,
uan yoehcoc in tonal itquimonmactis mouis-
tic tlaxtlauil motiquitcauantzitzin in teot-
lanauatanih,
moaxcatzitzin, uan nochtin naquin tlamouiliah
monauactzinco,
mayeh cuahcualten uan mayeh naquin amo.
Yoehcoc in tonal itquimonpohpolos naquin quiht-
lacohtoqueh in tlalticpac.

¹⁹ Ihcuacon niteopan Dios tlen catqui iluicac
omotlapoh, uan omotac in arca de tlahtolsin-
tilil. Uan opeu tlapipitlaca, chicauac tlacaquisti,
tlaticuini, uan omochiu se chicauac tlalolintli, uan
chicauac otisiu.

12

In siuatztintli uan in ueyicatemohthi couatl

¹ Oualmonextih itich in iluicac se ueyi
nescayotl: se siuatztintli tlen otlaquentoya ica
in tonaltzin, uan icxitlan ocatca in metztli,
uan itich nitzonticon ocpiaya se corona ica
mahtlactlamome sitlalimeh.

² In siuatztintli ocatca cocoxqui ica conetl, uan chichauac otzahtzia ica toneualistli nic yocltalticpacnextisquia niconeu.

³ Noiuiqui oualmonextih itich in iluicac ocse nescayotl: se ueyicatemohitih couatl chichauac chichiltic, tlen quinpia chicome itzonticouan uan mahtlactli icuapohuan, uan itich sehse nitzonticouan sehse corona tzohtzocotzin.

⁴ Ica nicuitlapil oquinuilan se tercio in sitlalimeh tlen cateh itich in iluicac, uan oquinpantlatiuih itich in tlalticpac. Uan ompa in ueyicatemohitih couatl omomanato iixpan in siuatl naquin yocltalticpacnextisquia in conetl, ocniquia iccualis niconeu sanniman quen matlacati.

⁵ In siuatztintli octlalticpacnextih se piltztintli telpocatl, naquin tlanauatis ica mic chichaualis itich nochi in tlalmeh tlen pouih itich in tlalticpactli. Uan non conetl ocanqueh uan ocuicaqueh inauactzinco Dios icah nitiquiuhcaicpaltzin.

⁶ Uan in siuatztintli ocholoh campa tlaauaquilistlah, campa Dios yocyectlahihca ompa mactiquipanocan mil uan ome ciento uan yeyi poual (1,260) tonalmeh.

⁷ Ihcuacón itich in iluicac opeu se temohitih ixnamictli: Miguel uan in iluicactlatitlanten tlen quinyacana opeuqueh motiuih iuan in ueyicatemohitih couatl. Uan in ueyicatemohitih couatl uan in amocuali ehecameh tlen quinyacana oquimixnamiqueh,

⁸ pero amo otlatlanqueh, uan acmo oquincauqueh oc maican ompa iluicac.

⁹ Uan ohcon ocquihquixtihqueh in ueyicatemohitih

htih couatl, yehua in tlen yauehcau couatl, non itoocaa Amocuali uan Satanás, yehua tlen tlachacayaua itich nochi in tlalticpac. Yeh iuan nochtin in amocuali ehecameh tlen quinyacana oquin-pantlatiuihqueh itich in tlalticpac.

¹⁰ Ihcuac onicac se tlahtol chicauac itich in iluicac, octouaya:

—Axan yoehcoc in temaquixtilis, in tiquiuhcayotl uan nitiquiuhcatlanauatilis in toTeczotzin Dios. Uan nitlapihpincatzin Cristo ya comanilis in chicaualis uan tlanauatis, nic yocquihquixti-hqueh naquin tlateteiluani den tocnian tlaniltocanih, tlen oquinteteiluaya iixpan in toDios ica tonal uan ica youal.

¹¹ In tocnian tlaniltocanih octlanqueh in tlateteiluani ica niesotzin in Colelohtzin uan ica nitlahtoltzin Dios tlen octematiltihqueh, pues yehuan amo omomohtihqueh ictematiltisqueh non tlahtol, masqui hasta ocpolohqueh ninyolilis.

¹² Ica non, ixpaqui iluicactli, uan tlen ompa namonchanchiuh. ¡Pero ay tlasohtzitzinten naquin chanchiuh itich in tlalticpactli, uan itich mar! In amocuali yotimoc namonauac ica mic tlaueh, nic icmatoc acmo icpia mic tonal.

¹³ Ihcuac in ueyicatemohtih couatl oquitac yoc-pantlatiuihqueh itich in tlalticpactli, ooneu icuit-lapan ocniquia iccohcos in siuatztintli naquin octlalticpacnextih in conetl.

¹⁴ Pero in siuatztintli ocmactihqueh ome imaiht-lapalan in ueyi águila, tlen ica mapatlani uehca maccholouili in ueyicatemohtih couatl hasta campa tlauaquilistlah, campa yotlachihchiuili-hqueh ompa ictiquipanosqueh ipan se xiuitl uan

oc ome xiuitl uan tlahco.

¹⁵ In ueyicatemohitih couatl ocquixtih itich nica-mac mic atl quemeh se ueyatl, uan octlatiuih icuit-lapan in siuatztintli, oniquia non ueyatl macan-teua.

¹⁶ Pero in tlali ocpaleuih in siuatztintli, pues in tlali omotlapoh uan octoloh in atl tlen in ueyicatemohitih couatl ocquixtih itich nicamac.

¹⁷ Ihcuacón in ueyicatemohitih couatl ocachitemohtih octlauehitac in siuatztintli, uan oyah oquintiuito nocsiquin naquin ualeuanih inauac in siuatztintli, masequihto yeh naquin ictlacamatih nitlanauatiltzin Dios uan amo iccauah tlen octematiltih Jesucristo.

¹⁸ Uan in ueyicatemohitih couatl omomanato ipan in xali itenco in mar.*

13

Non ome amo cuali tlahpialten

¹ Satepan ihcuac yopanoc non, onquitac oualpanquis iihitc mar se amocuali tlahpial. Ocpiaya chicome itzonticouan uan mahtlactli icuapohuan, uan nicuapohuan ocpiayah sehse corona, uan itich nitzonticouan oihcuiliutoya se tooaatl tlen pitzotic octeneuaya Dios.

² Nin amocuali tlahpial omotaya quemeh se tecuani leopardo; uan oquinpiaya nicxiuan quemeh oso, uan nicamac quemeh león. Uan in ueyicatemohitih couatl ocmahtih necah amo cuali tlahpial nichicaualis, nitiquiahcaicpal, uan nochi niueyitlatilanal.

* **12:18** Siquin tlahcuilolten quihtouah “Neh onmoman ipan xali itenco in mar.”

³ Se nitzonticon necah amo cuali tlahpial omotaya quemeh simi tlacohcocol queh hasta ica yomiquisquia, masqui ohcon nitemohtih tlacohcocol opahtic, uan nochi in tlalticpactlacameh ocmotetzauihqueh uan omotemactihqueh inauac necah amocuali tlahpial.

⁴ In tlalticpactlacameh octlacachiuqueh in ueyicatemohtih couatl, nic ocmactih chicalualis necah amocuali tlahpial, uan noiuqui octlacachiuqueh in amo cuali tlahpial, octouayah:

—¿Aquih quemeh nin amo cuali tlahpial, uan aquiyeu uilis quixnamiquis?

⁵ Necah amocuali tlahpial occauqueh mamouehcapantlali ica nitlahtol uan pitzotic macteneua Dios. Uan occauqueh macchiua tlen icniquis itich ome poual uan ome tlapoualten.

⁶ Uan ohcon oquichiu: opeu pitzotic icteneua Dios uan nitoocaatzin; sannoiuqui pitzotic opeu icteneua niteopan Dios, uan naquin chanchiuah itich in iluicac.

⁷ Uan noiuqui occauqueh maquimixnamiqui niaxcatzitzin Dios uan maquintlani. Ocmactihqueh chicalualistli itich nochi tlatlamantli pantli de tocnian, itich nochi in altipemeh, itich in tocnian tlen tlahtouah nochi tlatlamantli tlahtol, uan itich nochi tlalmeh.

⁸ Uan necah amocuali tlahpial ictlacachiuasqueh nochi in tlalticpactlacameh, nochi naquin amo ihcuiliutoqueh itich in amatlahcuilol campanestoc naquin icpiah in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa. Non amatlahcuilol iaxca in Colelohtzin tlen ocmomictilihtzinohqueh, uan ihcuiliutoc desde ipeuyan in tlalticpac.

⁹ Naquin icpia inacas matlacaqui.

¹⁰ Naquin icpia tlen ictzacuasqueh, ictzacuasqueh, naquin icpia tlen miquis ica espada, miquis ica espada.* Nican monextis ninchicaualis para tlaxicosqueh uan nintlaniltoquilis niaxcatzitzin Dios.

¹¹ Satepan onquitac ocse amo cuali tlahpial opanquis itich in tlali. Oquinpiaya ome icuapohuan quemeh tlen quinpia se coleloh, pero otlah-touaya quemeh ueyicatemohlih couatl.

¹² Ocpiaya nochi nichicaualis in amocuali tlahpial tlen achtoh oualpanquis, uan octiquitilaya, uan oquinchiualtaya nochi in tlalticpactlacameh mactlacachiuacan necah amo cuali tlahpial tlen achtoh oualpanquis uan opahtic den temohlih tlahcohcocol tlen ica yomictoya.

¹³ Noiuiqui oquinchiuaya tetzaucanescayomeh, uan imixpan in tlalticpactlacameh hasta occhi-uaya mauitzi tlitl de iluicac.

¹⁴ Uan oquincalcayauaya in tlalticpactlacameh ica nonqueh tetzaucanescayomeh tlen occaulayah maquinchiua uan ica maquintlaniltocli inauac in tlen achtoh amo cuali tlahpial. Uan oquintiquitih in tlalticpactlacameh macchiuacan se estatua tlen matlahtlamati quemeh non achtoh amo cuali tlahpial tlen oyah tlahcohcocol ica espada uan opahtic.

¹⁵ In amo cuali tlahpial tlen satepan oualpanquis occauqueh macmacti yolilis niestatua in tlen achtoh amo cuali tlahpial, para ohcon non estatua

* **13:10** Siquin tlahcuilolten ictouah “naquin temictia ica espada, miquis ica espada”.

matlahto uan matlatiquiti maquinmictican nochi naquin amo icniquih ictlacachiuasqueh.

¹⁶ In amo cuali tlahpial tlen satepan oualpanquis noiuqui oquichiu que nochtin maquintlalilican se nescayotl imixcuac noso itich ninyecma, mayeh naquin quinueyihcamatih uan naquin amo, mayeh naquin amitlah icpiah noso cuahcual tominehqueh, mayeh naquin cateh temac queh esclavos noso naquin amo esclavos.

¹⁷ Ohcon oquichiu uan acmo acah ouilia tlacoua noso tlanamaca, tlamo sayeh naquin icpia non nescayotl, masequihto yeh nitoocaa in tlen achtoh amo cuali tlahpial noso in número tlen icpia nitoocaa.

¹⁸ Nican moniqui tlayoluilistli: Naquin icpia ahsicamatilis mactlatlata tlenoh ictosniqui ninúmero in amocuali tlahpial, pues non inúmero talticpactlacatl. Uan non número yen chिकासen ciento yeyi poual uan chिकासen (666).

14

Mocuicatih in 144,000

¹ Satepan itich notlachialis onquitac in Colelohtzin ihcatoc ipan in tipetl Sión, uan iuan ocatcah se ciento ome poual uan nauí mil (144,000) tlen ocpiayah ihcuiliutoc itich nimixcuac nitoocaahtzin in Colelohtzin uan nitoocaahtzin niTahtzin.

² Ihcuac onicac de iluicac quemeh ihcuac mic atl comoni, uan quemeh ihcuac chicaoac tlaticuini. Omocaquia quemeh ihcuac miqueh tlatzotzonqueh ica arpa tlatzotzonah.

³ Uan omocuicatayah ica se yancuic cuicatl iixpan in tiquiuhcaicpal uan imixpan non nauí

naquin yoltoqueh uan imixpan in tlayacunqueh tetahtzitzin. Amaquin ouilia icsaloua non cuicatl, tlamo sayeh in se ciento ome poual uan nauti mil (144,000) tlen oyahqueh tlamaquixtilten itzalan in tlalticpactlacameh.

⁴ Yehuan ninqueh naquin amo queman omocalaquiunqueh iuan siuameh,* masequihto omocauqueh nochipa chipauaqueh. Yehuan yaueh ic nouiyan campa yaui in Colelohtzin. Yehuan tlamaquixtilten itzalan in tlalticpactlacameh, oquinmaquixtihqueh maican iaxcatzitzin Dios uan iaxcatzitzin in Colelohtzin, quemeh necha mouistic tlatiyotl tlen tlayacana chicali.

⁵ Yehuan amo queman oistlacatqueh, pues yehuan yolchipauaqueh [inauactzinco Dios].

In tlahtol tlen ictematiltiah in yeyi iluicactlatitlantlen

⁶ Ihcuacan onquitac ocse iluicactlatitlantli opatlantini mia tlahcoyan itich in iluicac, uan ocualicaya se tlahtol mouistic tlen icpia chicalualis ica in sintitl nochipa. Ocualicaya octematiltico innauac naquin chanchiua itich in tlalticpac, innauac nochil in tlamme, innauac nochil pantli de tocnian, innauac in tocnian tlen tlahtouah nochil tlatlantli tlahtol, uan innauac nochtin altipeme.

⁷ Uan chicaluac oquihtouaya:

—Xontlamouilican inauactzinco Dios uan ixconuehcapantlalicen, pues yoehcoc in hora ihcuac icmihtaluis tlenoh icnamiqui sehse.

* **14:4** In tlahtol de amo omocalaquiunqueh iuan siuameh nican ictosniqui amo oteuantiqueh itich in tetlacachualis inauac tlen quinteneuah dioses.

Ixcontlacachiuacan naquin oquichiu in iluicac uan tlalticpac, in mar uan in amelameh.

⁸ Uan ocse iluicactlatitlantli oualquis, cualihtiohtiu:

—Youitz, youitz in ueyi altipetl Babilonia, yehua naquin oquimixpoloh in tocnian itich nochtin tlamem quen oquimitih in tlail de nitemohtihpit-zoticauilnininilis.

⁹ Ocse iluicactlatitlantli amo uehca oquimitztaya non omen, uan chicauac oquihtouaya:

—Tla acah ictlacachia in amo cuali tlahpial uan niestatua tlen tlahtlamati queh yeh, uan icsilia ninescayo iixcuac noso itich nima,

¹⁰ yeh noiuiqui conis in chicauac vino de nicualanilitzin Dios, tlen amo ica itlah tlanamilol uan ya catqui itich in copa de nicualanilitzin; uan ictlahyouiltisqueh ica tilitl uan azufre imixpan in iluicactlatitlanten iaxcauan Yehuatzin uan iixpan in Colelohtzin.

¹¹ Campa tlahyouihtosqueh, in poctli ica in sintitl nochipa tlehcotos. Uan amo isqui seulistli dion tlahcah, dion youac, innauac naquin ictlacachia in amocuali tlahpial uan niestatua tlen tlahtlamati queh yeh, uan innauac naquin icsiliah ninescayo de nitooaca.

¹² Nican monextis ninchicaualis para tlaxicosqueh niaxcatzitzin Dios, naquin ictlacamatih nitlanauatiltzin uan amo iccauah de moyolchicauasqueh inauactzinco Jesús.

¹³ Uan onicac se tlahtol oualeu iluicac, onechiluih:

—Ixconihcuilo nin tlen inmitzoniluis: “Tla-teochiualpaquinih naquin de nican para tlaixpan

momiquiliah uan icpixtoqueh nintlaniltoquilis inauactzinco in toTecotzin.”

—Quemah —quihtoua in Espíritu—, yehuan moseisqueh de nochi ninpanolis, nic ninchiualis tlahtoua cuali de yehuan.

Tlaeuah itich in tlalticpac

¹⁴ Onquitac itich notlachialis oualmotac se istac mixtli, uan ipan otolohtoya se quemeh niConetzin in Tlacatl, uan ocpiaya itich nitzonticon se corona de oro uan itich nima se osnoh cuali teneh.

¹⁵ Ihcuac on ocse iluicactlatitlantli oualquis itich in teopantli, uan ocnaliluih chicaoac non catqui itich mixtli:

—Ixconana moosnoh uan xontlaeua, yoehcoc in tonal setlaeuas, pues in tlamilol itich tlalticpac yocualtiac.

¹⁶ Uan naquin ocatca ipan mixtli occalaquih niosnoh iixco in tlalticpac, uan otlau itich in tlalticpac.

¹⁷ Satepan ocse iluicactlatitlantli oquis den teopantli tlen catqui iluicac, uan noiuqui ocuicaya se osnoh cuali teneh.

¹⁸ Uan den altar oquis ocse iluicactlatitlantli tlen ocpiaya chicaoualis itich in tliatl, uan ocnaliluih chicaoac in iluicactlatitlantli naquin ocpixtoya niosnoh cuali teneh. Oquiluih:

—Ixconana moosnoh cuali teneh uan ixcontiqui in uvahtlatiyotl itich in tlalticpac, pues yoehcoc nitonal.

¹⁹ Uan in iluicactlatitlantli occalaquih niosnoh iixco in tlalticpac, uan oquitic in uvahtlatiyotl,

uan octlalito campa ictlahtlacsasqueh icquixtilisqueh niayo, non yehua in tlanihniuiltl den tlatzacuiltlis tlen Dios ictemactis.

²⁰ Uan quiyauac itich in ueyi altipetl octlahtlacsasqueh in uvahtlatiyotl ocquixtilihqueh niayo, uan ompa campa octlahtlacsasqueh oquis temohitih mic istli, tlen oahsic uehcapan hasta icah ninfrenos in caballos, uan patlauac oahsic quemeh se yeyi ciento kilómetro.

15

In chicome iluicactlatitlanten tlen cualicah chicome pantli tlahyouilis

¹ Onquitac itich in iluicac ocse nescayotl ueyi uan tetzauitl: chicome iluicactlatitlanten ocpixtoyah sayen chicome pantli tlahyouilis, tlen ica yacatlamis nicualanilitzin Dios.

² Uan noiuiqui onquitac se quemeh mar omotaya queh tescatl maniltic iuan tlitl. Itich non mar oihcatoyah in tocnian naquin octlanqueh in amo cuali tlahpial uan niestatua, naquin amo omocauqueh maquinnescajotican uan maquintlalilican in número de nitoocaa. Yehuan ocpixtoyah arpas tlatzotzonalten tlen Dios oquinmactih,

³ uan omocuicatayah ica in cuicatl de Moisés, nitiquitcatzin Dios, uan ica in cuicatl den Colelohtzin, octouayah:

Uehueyi uan tetzauitl nochi mochiualitzin, toTeczotzin Dios naquin nochi tomouilitia.

Mouistic yec uan milauac moohtectzin,

Ueyitlayacanqui itich nochi in talticpac.

⁴ ¿Aquihi amo tlamouilis monauactzinco, toTeczotzin?

¿Uan aquih amo icuehcapantlalis motoocaatzin?
Pues san Tehuatzin tonyolchipaucatzintli.
Ica non in tocniuan itich nochi in tlalmeh itich in
tlalticpac
ualasqueh monauactzinco
uan mitzmotlacachiuilisqueh,
nic yomonextih mochiualitzin nochipa yec quen
icnamiqui.

⁵ Satepan de non, itich notlachialis onquitac
itich in iluicac in teopantli tlen ilnamicocatl den
tlahtolsintilil, onquitac omotlapoh campa tlailiuis
tlamouisticapantzinco,

⁶ uan de ompa oquisqueh in chicome iluicact-
latitlanten tlen ocualicayah non chicome pantli
tlahyouilistli. In iluicactlatitlanten otlaquentoyah
ica linohtilmahtli chipauac uan pitlanqui, uan
ocpiayah intlahcoilpica de oro itich nimelpan.

⁷ Uan semeh non naui naquin yoltoqueh oquin-
mactih non chicome iluicactlatitlanten sehse xi-
cal de oro tlen otentoya ica nicualanilitzin Dios,
naquin metzticah ica in sintitl nochipa.

⁸ Uan in teopantli oten ica poctli nic ompa
ocatca nimouisticchipaucatlanetzin Dios uan
nichicaualitzin. Amaquin ouilia calaqui icah
in teopantli hasta matlayeecaui ica in chicome
pantli tlahyouilis tlen ocualicayah in chicome
iluicactlatitlanten.

16

*In chicome xicalten tlen otentoyah ica
nicualanilitzin Dios*

¹ Ihcuac onicac se chicauac tlahtol tlen oquisaya icah in teopantli, tlen ihquin oquimiluih in chicome iluicactlatitlanten:

—Ixyacan ixauanitin itich in tlalticpac in chicome xicalten tlen tentoqueh ica nicualanilitzin Dios.

² Non ic se iluicactlatitlantli opanxauanih itich in tlalticpac tlen ocpaya nixical, uan nochi naquin ocpayah ninescayo in amocuali tlahpial uan otlacachiuayah niestatua, nintlalnacayo opeu pitzotic chohchoponi uan ueyitemohtih toneui.

³ Non ic ome iluicactlatitlantli opanxauanih tlen ocpaya nixical itich in mar, uan in mar omocuip quemeh ieso miquetl. Uan nochi tlen ochanchiuaya itich mar omic.

⁴ Non ya ic yeyi iluicactlatitlantli opanxauanih tlen ocpaya nixical itich in ueyameh uan itich in amelameh, uan omocuipqueh istli.

⁵ Uan onicac oquihtoh in iluicactlatitlantli tlen icpia chicalistli itich in atl:

—Mouistic yec mochiualitzin, Tehuatzin toTecotzin, naquin tonmetzticah uan otometzticatca, naquin tonmouisticyolchipaucatzintli. Yec mochiualitzin quen itquimontlatzacuiltia ohcon quen intich icnamiqui.

⁶ Pues yehuan ocxauanihqueh nimeso moaxcatzitzin uan nimeso moteotlanauatihcauptzitzin. Ica non axan Tehuatzin itquimonitia istli, nic ohcon intich icnamiqui.

⁷ Noiuiqui onicac ocse tlahtol oualaya ic icah in altar, oquihtoh:

—Yeh milauac, toTecotzin Dios naquin nochi tomouilitia, quen itconmihtaluia tlen itich moniqui in tlalticpactlacameh yeh yec, uan cuali quen itquimontlatzacuiltia.

⁸ Non ya ic nauil iluicactlatitlantli ocpanxauanih tlen ocpiaya nixical itich in tonaltzin, uan in tonaltzin ocsilih chicalualis maquintlahtlati in tlalticpactlacameh ica nitliyo.

⁹ In tlalticpactlacameh otlatlaqueh simi ica nitliyo in tonaltzin, masqui ohcon amo omoyolcuipqueh occauqueh nimamoyecchiualis, uan amo ocuehcapantlalihqueh Dios, yehyeh pitzotic octeneuqueh nitoocaatzin Yehuatzin naquin comopialia chicalualis itich ninqueh tlahyoutlen.

¹⁰ Non ya ic macuil iluicactlatitlantli ocpanxauanih tlen ocpiaya nixical itich nitiquiahcaicpal in amocuali tlahpial, uan nitlatilanal campa yeh otlanauataya omocau tlayouacatlah. Uan in tlalticpactlacameh omoninipiltitiquiah ica in toneualis tlen ocmachilayah.

¹¹ Masqui ohcon amo omoyolcuipqueh occauqueh nimamoyecchiualis. Uan nic quen pitzotic ochohchoponia nintlalnacayo uan quen otoneuih, pitzotic octeneuqueh Dios naquin meuiltihticah iluicac.

¹² Non ya ic chicuasen iluicactlatitlantli ocpanxauanih tlen ocpiaya nixical itich in ueyi ueyatl Éufrates, uan nin ueyatl ouac uan ohcon oquimohuichihchiuilih in cuahcual tiquiahqueh tlen uitzeh ic canic panquisa in tonaltzin.

¹³ Noiuiqui onquitac oualquisqueh itich nica-mac in ueyicatemohitih couatl, uan itich nicamac in amocualitlahpial, uan itich nicamac in tlahpial

tlacahcayauani, yeyi pitzotiqueh amocuali ehecameh tlen omotayah queh cuiyameh.

¹⁴ Nonqueh cuiyameh yeh amocuali ehecameh. Yehuan quinchihuah nescayomeh uan yaueh itich nochi in tlalticpac quinnichicohtinimisqueh in cuahcual tiquihuahqueh para sansican quixnamiquisqueh Yehuatzin naquin nochi mouilitia, itich necah ueyitonal tlen Dios octlalih.

¹⁵ “Ixcontacan, neh niuitz quemeh se ichtic amacah inehmachpan. Tlateochiualpaquini naquin tlachixtoc uan icmopialtihtoc nitilmah, pues ohcon amo ninimis xihxipitztic, uan amo quitasqueh nitepinautihxihxipitzyo.”

¹⁶ Uan nonqueh amocuali ehecameh oquinnichicohqueh in cuahcual tiquihuahqueh campa ica hebreohtlahtol itoocaayan Armagedón.

¹⁷ Non ya ic chicome iluicactlatitlantli opanx-auanilh itich in ehecatl tlen ocpiaya nixical. Uan den tiquihuahcaicpal tlen catqui tlahtic itich in teopantli ompa iluicac, omocac se chicauac tlah-tol, oquihtoh:

—Tlen omochiuasquia yomochiu.

¹⁸ Uan otlapipitlacac, chicauac otlaquistic, uan otlaticuín, uan omochiu se tlatolintli uey-icatemohlih chicauac tlen amo queman ohcon omotztoya desde quen opeuqueh chanchihuah in tlacameh itich in tlalticpac.

¹⁹ In ueyi altipetl otlatlapan uan omochiu yeyi pantli, uan in uehueyi altipemeh itich nochi tlalticpac ouitzqueh. Uan ohcon Dios oquilnamic niamoyecchiualis non ueyi altipetl Babilonia, uan oquitih in vino de nichicauaccualanilitzin.

²⁰ Nochi tlalyauualol tlen cah itich mar opoliu, uan in tipemeh sannoiuqui opohpoliuqueh.

²¹ De iluicac ouitz tisiuitl impan in tlacameh, uan sehse tisiuitl itic ocatca queh omepoual kilo. Uan in tlacameh pitzotic octeneuqueh Dios nic ocualtitan in tisiuitl tlen ouitztaya, pues nin tlahyouil simi temohtih chicaoac ouitz intich.

17

Tlen ualahtoc ipan in siuatl tlen oquichiu miqueh mamocalaquican iuan

¹ Satepan oualah nonauac semeh in chicome iluicactlatitlanten tlen oquinpixtoyah in chicome xicalten, onechiluih:

—Xouiqui nican, uan inmitzonnexilis in tlatzacuiltis tlen ipan ualahtoc in siuatl naquin tolohtoc itich miqueh ameh, tlen oquichiu miqueh mamocalaquican iuan.

² In cuahcual tiquiuahqueh den tlalticpac iuan omotemacaqueh pitzotic oauilniningueh, uan tlen chanchiuah tlalticpac yoiuintiqueh ica in tlail de nipitzoticauilninimilis.

³ Ihcuacon itich notlachialis tlen Espíritu oquichiu manquita, in iluicactlatitlantli onechuicac campa tlauaquilistlah, uan ompa onquitac se siuatl tolohtoc itich se amocuali tlahpial chicaoac chichiltic, uan itich non amocuali tlahpial otentoyah tooaameh tlen pitzotic icteneuah Dios, uan oquinpiaya chicome itzonticouan uan mahtlactli icuapohuan.

⁴ In siuatl otlaquentoya ica morado uan chicaoac chichiltic tilmahtli, uan omoyecchihchiu ica oro, cualtitzin titzitzin uan perlas. Imac ocpixtoya se

copa de oro tentoc ica nitetlahiltihchiualis uan ica nochí nípitzoticauilnínimilis.

⁵ Uan iixcuac oihcuiliutoya se tooaatl, tlen oueh secahsicamatis: “In ueyi Babilonia, innanah nochí tlen pitzotic auilnínimínih uan innanah nochí nintetlahiltihchiualis in tlalticpactlacameh.”

⁶ Onquitac in siuatl iuintitoc ica nimeso niaxcatzitzin Dios uan ica nimeso naquin oquinmicitihqueh ipampa Jesús. Ihcuac ohcon onquitac, tlailiuis simi onmotetzauih.

⁷ Uan in iluicactlatitlantli onechiluih:

—¿Tleca itconmotetzauia? Neh inmitzoniluis tlenoh ictosniqui in siuatl tlen ipan tolohtoc in amocuali tlahpial, uan tlenoh ictosniqui non amocuali tlahpial tlen quinpia chicome itzonticouan uan mahtlactli icuapohuan.

⁸ In amo cuali tlahpial tlen otconitac, yeh se naquin oyoltoya achtoh, uan axan acmo, uan ya ualpanquisas iihitic in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacatlamian, pero yasqui itich nipoliuilis. Uan naquin nintoocaa amo ihcuiliutoc itich in amatlahcuilol campa ihcuiliutoqueh naquin icpiasqueh in yolilis uan omihcuiloh achtoh ihcuac ayamo ocatca in tlalticpac, yehuan icmotetzauisqueh ihcuac quitasqueh necah amocuali tlahpial tlen oyoltoya achtoh, uan axan acmo, pero satepan ocsipa yolis.

⁹ 'Nin cahsicamatis naquin icpia cuali ahsicamatilis: In chicome tzonticomeh ictosniqui chicome tipemeh tlen itich tolohtoc in siuatl,

¹⁰ uan noiuiqui ictosniqui chicome cuahcual tiquiuaqueh. Macuilten yopanoqueh, se ya

tlanauiathtoc, uan nocse ayamo ehco, pero ihcuac peuas nitiquiuhcayo, yeh amo uehcauas.

¹¹ In amocuali tlahpial tlen achtoh oyoltoya, uan axan acmo, ica yeh ya mochiuasqueh chicueyi cuahcual tiquiuhqueh, masqui yeh noiuiqui poui semeh iuan in chicome cuahcual tiquiuhqueh tlen yopanoqueh, pero yasqui itich nipoliuilis.

¹² 'Uan in mahtlactli cuapohmeh tlen otquimonitac, ictosniqui mahtlactli cuahcual tiquiuhqueh tlen ayamo icsiliah tiquiuhcayotl. Pero icsilisqueh chicalualistli san se hora iuan in amocuali tlahpial, uan teuantisqueh iuan quemeh cuahcual tiquiuhqueh.

¹³ Ninquh mahtlactli cuahcual tiquiuhqueh san se intlayoluilis icpiah, uan icmactisqueh ninchicalualis uan nintiquiuhcayo in amocuali tlahpial.

¹⁴ Quixnamiquisqueh in Colelohtzin, pero in Colelohtzin uan naquin iuan cateh, masequihto naquin tlanotzalten, tlapihpinten, uan tlatlacamatinih, tlatlanisqueh, nic Yehuatzin teTeco den tetecomeh, uan Ueyitiquiuhqui den uehueyitiquiuhqueh.

¹⁵ In iluicactlatitlantli noiuiqui onechiluih:

—In mic atl tlen otconitac itich tolohtoc in siuatl tlen oquichiu miqueh mamocalaquican iuan, non ictosniqui altipemeh, mic talticpactlacameh, tlalmeh, uan tocnian tlen tlahtouah tlatlamantli tlahtol.

¹⁶ Uan in mahtlactli cuapohmeh tlen otquimonitac uan in amocuali tlahpial, yehuan peuasqueh temohtih iccocolisqueh in siuatl tlen oquichiu miqueh mamocalaquican iuan. Iccauasqueh iyoca uan xihxipitztic, uan iccuasqueh nitlalnacayo,

uan ictlatisqueh itich tlitl.

¹⁷ Dios octlalih itich ninyolo in cuahcual tiquiuahqueh macchiuacan quen Yehuatzin itlaniquilitzin: Macpiacan sanse intlayoluilis uan macmactican nintiquiuahcayo in amocuali tlahpial, hasta ihcuac motlamichiuas tlen Dios ocmihtaluih.

¹⁸ In siuatl tlen otconitac, non yen ueyi altipetl tlen tlanauatihtoc ipan in cuahcual tiquiuahqueh itich in tlalticpac.

18

Uitzi in ueyi altipetl Babilonia

¹ Satepan ihcuac yopanoc non, onquitac ocse iluicactlatitlantli oualtimouaya de iluicac. Temohtih mic chicaualis ocpiaya, hasta nochi in tlalticpac octlauilih ica nitlanes.

² Uan simi chicauac oquihtouaya:

—¡Youitz, youitz in ueyi altipetl Babilonia! Nichan yomocuip inchan in amocuali ehecameh, campa motlaatiah nochi tlen pitzotiqueh amocuali ehecameh, uan ompa yomotipahsoltih tlensa ihuitl pitzotic uan tetlahiltih.

³ Porque in tocnian itich nochi in tlalmeh itich in tlalticpac yoconiqueh in chicauac tlail de nipitzoticauilnininilis, uan in cuahcual tiquiuahqueh iuan omotemactihqueh pitzotic oauilniningueh, uan in uehueyitlanamacanilh yomotomintihqueh quen temohtih oquincouilaya tlensa tlen ica mopaquilismacas.

⁴ Ihcuac onicac ocse tlahtol oualeu iluicac, octouaya:

—Ixquisacan de ompa, tlen nanpouih noaxcauan, amo yeh nanteuantih itich nitlahtlacol uan namechahsi in tlahyouil tlen yeh icsilis.

⁵ Porque nitlahtlacol yomonipanoh hasta iluicac, uan Dios amo quixpanauis dion se niamoyecchialis.

⁶ Ixchiuilican ohcon quemeh yeh onamechchiuilih, uan ixcuipilican opa ocachi tlen yeh yoquichiu, uan in tlail tlen yeh occhihchiu uan octeitih, ixchihchiuilican maconi opa ocachi chicaoac.

⁷ Ohcon quemeh yeh omouehcapannic uan quen omopaquilismacac, ohcon ixtlapanoltican uan ixtlahyouiltican. Ohcon ixconchiuacan nic yeh icyoluia itich niyolo: “Neh intolohtoc quemeh se ueyitiquiuahqui, uan amo inicnosiatl, ayic inquixmatis in tlaocol.”

⁸ Ica non, san itich se mismo tonal uitziquiu ipan nochi in tlahyouilistli tlen ica icltatzacuiltisqueh: miquilistli, choquilis, mayantli, uan icltatistiqueh ica tlitl, pues chicaoatzintli Dios in toTecotzin naquin icltatzacuiltis ohcon quen itich moniqui.

⁹ Uan in cuahcual tiquiuahqueh itich in tlalticpactli tlen iuan omotemacaqueh pitzotic oauilniningueh uan iuan omopaquilismacaqueh, chocasqueh uan temohtih tlaocoyasqueh ihcuac quitasqueh nipocyo in tlitl tlen ica tlatlatos.

¹⁰ Ica mohcayotl san icuehcanalitztosqueh, nic quinmohtis quen icltatzacuiltiah, quihtosqueh:

—¡Ay, ay, tlasohtzintli teh, ueyi altipetl Babilonia, tlen temohtih mic chicaoualis otpiaya! San ihsiuca oehcotiuitz moyacatlamilis.

¹¹ In cuahcual tlanamacanih den tlalticpac chocasqueh uan tlaocoyasqueh ipampa, nic acmo isqui acah naquin quincouilis nintlanamac:

¹² tlanamactli de oro, plata, cualtzitzin titzitzin, perlas, lino tlen ocachi cuali, moradohtilmah, sedahtilmah, tilmah chicauac chichiltic; nochi tlatlamantli pouitl tlen ahuiyac, nochi tlen tlachihchiutli ica marfil, nochi tlen tlachihchiutli ica cualtzin pouitl, tlen tlachihchiutli ica bronce, tipostli uan titl mármol;

¹³ canela, ahuiyactli, incienso, mirra, ahuiyactli tlen iclatiah, vino, aceite, chipauac harina uan trigo; cuacuehqueh, ichcameh, caballos, carretas, esclavos, masequihto tocnian tlen quinmoy-ohcatiah.

¹⁴ Uan quiluisqueh non ueyi altipetl:

—Acmo itquitas tlen moyolo temohtih oquecol-itaya ica mopaquilismacas, nochi tlen cuahcual uan cualtzin acmo itpia, uan acmo queman itpías.

¹⁵ In cuahcual tlanamacanih de nochi non tlanamac, naquin yomotomintihqueh ica non ueyi altipetl, san uehca icnalitztosqueh ica mohcayotl quen iclatzacuiltiah, chocasqueh uan temohtih tlaocoyasqueh.

¹⁶ Quihtosqueh:

—¡Ay, ay, tlasohtzintli in ueyi altipetl non otlaquentoya ica cuahcual linohtilmahtli, ica morado uan chicauac chichiltic tilmah, uan omoyehyectlalaya ica oro, cualtzitzin titzitzin uan perlas!

¹⁷ Uan yeh san ihsiuca oyacatlan nitlailiuis mic ricohyo.

Nochtin in tlayacanqueh den barcos uan naquin yaueh intich, naquin tiquitih itich in barcos, uan nochi naquin tiquitih itich in mar, nochtin sa uehca omonactihqueh.

¹⁸ Uan ihcuac octaqueh nipocyo in ueyi altipetl quen tlatlatoc, opohtzahtziqueh:

—Amo canah motztoc se ueyi altipetl quemeh necah ueyi altipetl ocatca.

¹⁹ Ocmocuatlalilihqueh tiutli uan occhoquilihqueh, uan temohtih otlaocoxqueh uan chicauac oquihtouayah:

—¡Ay, ay, tlasohtzintli teh ueyi altipetl, tlen ica motomin omotomintihqueh nochi naquin icpiah barcos itich mar! ¡Uan yeh san ihsiuca oehcotiuitz mopoliuilis!

²⁰ Teh iluicac ixpaqui, uan xonpaquican namehuantzitzin niaxcatzitzin Dios, niteotlatitlancauan uan niteotlanauatihcauan, pues Dios yoclatzacuiltih non ueyi altipetl ohcon quen itich omoniquia nic yeh tlensaso onamechonchiuilih.

²¹ Se iluicactlatitlantli simi chicaualiseh oquian se ueyi titl quemeh se ueyi titl tlen ica tlacuechouah, uan chicauac ocpantlatiuih iihcic in mar, uan oquihtoh:

—Noiuqui ohcon chicauac icuitzitisqueh in ueyi altipetl Babilonia, uan acmo queman acah oc quitas.

²² Acmo queman motich iccaquisqueh tlatzotzonah ica arpas, flautas, uan trompetas, uan acmo itpias dion se tiquitini ica itlah cualtzin tiquitl, uan acmo queman mocaquis tlacuechohtoc titl de molino.

²³ Dion se tlauil acmo queman tlaui motich, uan acmo queman mocaquis in paquilis ica se monamictililuitl, porque in tlanamacanih tlen otquinpiaya, yehuan ocatcah tlen ocachi cuahcualten itich in tlalticpactli, uan teh otquincahcayauaya in tocnian de nochtin talmeh itich in tlalticpac ica monaualyo.

²⁴ Pues itich non ueyi altipetl oxauan nimeso in teotlanauatanih uan niaxcatzitzin Dios, uan nochi tlen oquinmictihqueh itich in tlalticpac.*

19

In tetlacachiuallis itich in iluicac

¹ Satepan ihcuac yopanoc non, itich in iluicac onicac quemeh ihcuac tlailiuis miqueh tocnian sansipa tlahtouah, octouayah:

¡Matmotlacachiuilican Dios!

In temaquixtilis, [in tetlacachiuallis,] in uehcapantlalilis uan in tiquihuahcayotl,

iaxcatzin in toTecotzin Dios.

² Porque ihcuac Yehuatzin icmihtaluia tlenoh icnamiqui sehse, cuali uan ohcon icnamiqui, pues Yehuatzin yoclatzacuiltih quen icnamiqui necah siuatl tlen oquichiu miqueh mamocalaquican iuan,

naquin oquintlamiihtlaco in tlalticpactlacameh nic iuan pitzotic oauilniningueh,

uan Yehuatzin yomomacui ipampa nitiquitcauantzitzin tlen oquinmictih non siuatl.

³ Uan ocsipa oquihtohqueh:

* **18:24** Jer. 51:49

—¡Matmotlacachiuilican Dios! Pues nipocyo quen tlatlatos necah siuatl tlehcos ica in sintitl nochipa.

⁴ Uan in simpoual uan nauí tlayacunqueh tetahtzitzin uan non nauí naquin yoltoqueh omotlancuaquitzqueh uan omixcuatocaqueh hasta tlalpan uan octlacachiuqueh Dios, naquin metzticah itich in tiquiahcaicpal, uan octouayah:

—¡Amén! ¡Matmotlacachiuilican Dios!

⁵ Uan campa catqui in tiquiahcaicpal oualmocac se tlahtol tlen octouaya:
Ixcontlacachiuacan in toDios,
nochi nitiquitcauantzitzin,
nochi naquin inauactzinco tlamouiliah,
mayeh cuahcualten noso mayeh amo.

Monamictililuitl den Colelohtzin

⁶ Onicac itich in iluicac quemeh ihcuac tlailiuis miqueh tocníuan sansipa tlahtouah, quemeh ihcuac se ueyi ueyatl comontoc, uan quemeh ihcuac chicaoac tlaticuini, octouayah:

¡Matmotlacachiuilican Dios!

In toTecotzin, in toDios naquin nochi mouilitia,
motlanauatilihtoc.

⁷ Matpaquican,
matemi in toyolo ica paquilis uan matuehcapantlalicán,
nic yoehcoc in monamictililuitl den Colelohtzin.
Naquin iuan monamictis cualtzin yomoyecchihchiu,

⁸ uan ocmactihqueh in paquilstli mamotlaquenti ica cuahcual linohtilmah, chipauac uan pitlanqui.

Non cuahcual linohtilmah ictosniqui yeh nincualichiuah niaxcatzitzin Dios.

⁹ In iluicactlatitlantli onechiluih:

—Ixquihcuilo: “Tlateochiualpaquinih naquin tlanotzalten tlacuasqueh itich in monamictililuitl den Colelohtzin.”

Uan noiuqui onechiluih:

—Nin, itlahtol Dios, uan Yehuatzin amo istlacati.

¹⁰ Neh onmotlancuaquitz icxitlan uan onniquia intlacachiuas in iluicactlatitlantli. Ihcuacon yeh onechiluih:

—¡Ixconita, amo ohcon ixconchiua! Neh noiuqui san itiquitcau Yehuatzin Dios ohcon quemeh touatzin uan quemeh mocniantzitzin naquin amo mihcuaniah de tlen Jesús octematiltih. Ixcontlacachiuah yen Dios. Porque in teotlanauatanih ica niteyacanalís in Espíritu ictematiltiah de Jesús.

Naquin ualtohtiu ipan se caballo istac

¹¹ Ihcuacon onquitac in iluicac tlapohtoc, uan omonextih se caballo istac, uan naquin ipan oualaya itoocaa INAUAC UILI SEMOYOLCHICAUH uan MILAUCATZINTLI. Quen tetlatzacuiltia uan quen quimixnamiqui naquin iccocoliah yec cuali uan ohcon icnamiqui.

¹² Niixtololouan omotayah quemeh cuahcual tlimah, uan itich nitzonticon oquinpiaya miqueh coronas, uan ocpiaya se tooaatl ihcuiliutoc tlen amaquin oquixmatia, tlamo san yehua.

¹³ Otlamentoya ica tilmahtli isoh uan yeh itoocaa NITLAHTOLTZIN DIOS.

14 Uan icuitlapan oyayah in ejércitos den iluicac, tlaquentoqueh ica cuahcual linohtilmahtli istac uan chipauac, oyayah impan caballos istaqueh.

15 Itich nicamac quisa se espada cuali teneh tlen ica quincococcos in talticpactlacameh itich in tlatlamantli talmeh, uan yeh tlanauatis impan ica mic chicalistli. Uan quintlatzacuiltis quemeh naquin icpatzca in uva ica nicxiuan uan icquixtilia in vino, uan non vino ictosniqui yen temohtih tlatzacuiltis tlen uitz ica nicualanilitzin in Dios naquin nochi mouilitia.

16 Ipan nitilmah uan iquespan ihcuiliutoc nitoocaa: “Ueyitiquiuhqui den uehueyitiquiuhqueh, uan teTeco de nochi tetecomeh.”

17 Uan onquitac se iluicactlatitlantli ihcatoc itich in tonaltzin, uan oquintzahtzilih chicauac nochi in tzohpilomeh tlen opatlantinimiah iixco in iluicac, oquimiluih:

—Ixualacan, ixmonichicocan sansican uan nacuasqueh ueyi tlatlacual tlen Dios namehmactis.

18 Naccuasqueh nintlalnacayo in cuahcual tiquiuhqueh, uan nintlalnacayo nintlayacancauan in soldados, nintlalnacayo in cuahcualtlacah, intlalnacayo in caballos uan tlen impan yaueh, uan intlalnacayo nochi talticpactlacatl, intlalnacayo tlen amo esclavos uan tlen cateh temac queh esclavos, uan intlalnacayo tlen quinuehcapanmatih uan tlen amo.

19 Onquitac in amocuali tlahpial uan in cuahcual tiquiuhqueh den talticpac uan ninsoldados sansican omonichicohqueh

quixnamiquisqueh naquin oyaya ipan in caballo istac uan niejército.

²⁰ Pero non amocuali tlahpial octzitzquihqueh sansican iuan nitematlancau, masequihto yen tlahpial tlahcayauani tlen occhiuaya miqueh nescayomeh tlen ica oquincacayauaya naquin ocsilihqueh ninescayo in amocuali tlahpial tlen octlacachiuqueh niestatua. Nonqueh omen oquinpantlatiuihqueh yoltoqueh itich in ueyi amanal de tlitl tlen xotlatoc ica azufre.

²¹ Uan nocsiquin naquin ocatcah iuan in amocuali tlahpial omiqueh ica in espada tlen oquisaya itich nicamac naquin oualaya ipan in caballo istac, uan nochi in tzohpilomeh oihixuiqueh ica nintlalnacayo.

20

In mil años

¹ Satepan onquitac se iluicactlatitlantli tlen oualtimouaya de iluicac, cualtzitzquihtiu in llave tlen ictlapoua in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacatlamilis uan se ueyi cadena.

² In iluicactlatitlantli octzitzquih in ueyicatemohlih couatl, non itoocaa amocuali uan Satanás, yehua in tlen yauehcau couatl, uan oquihliph mil años.

³ Uan ocpanlatiuito itich in tlacoyoctli tlen amo icpia iyacatlamilis, uan ompa oquitzacu uan yecotlatzacu, uan ohcon acmo oquicau matlacahcayautinimi itich in tlalmeh den tlalticpac hasta maahsi mil años. Satepan ihcuac yopanoc non mil años uilica ocsipa iccahcauasqueh, pero acmo mictonal.

⁴ Satepan onquimitac siqui tiquiuhcaicpalten, uan ompa omotlalihqueh naquin ocsilihqueh tiquiuhcayotl tlanauatisqueh. Onquimitac noiuiqui in almas de naquin oquinguichcotonqueh nic octematiltihqueh de Jesús uan nic octematiltihqueh nitlahtoltzin Dios. Yehuan naquin amo octlacachiuqueh in amocuali tlahpial, dion niestatua, dion amo ocsilihqueh ninescayo itich nima dion imixcuac. Onquimitac oyancuicayolqueh uan otlanauatihqueh iuantzin Cristo mil años.

⁵ Nin yehua in tlen achtoh yancuicayolilis. Pero nocsiqui miquemeh amo oyancuicayolqueh hasta maahsi mil años.

⁶ ¡Tlateochiualpaquini uan iaxcatzin Dios naquin poui itich in tlen achtoh yancuicayolilis! Non ya ic opa miquilis acmo icpia chicalis itich, pues yehuan isqueh iteopixcauan Dios uan in Cristo, uan tlanauatisqueh iuan Yehuatzin mil años.

Niyacatlamilis in Satanás

⁷ Uan ihcuac yoahsic mil años, in Satanás iccah-cauasqueh quisas campa tzacutoc,

⁸ uan quisas tlahcayautinimis itich in tlalmeh de nochí in tlalticpac, masequihto yen Gog uan Magog, ohcon quincalcayauas uan quinnichicos motiuitiueh. Yehuan isqueh miqueh quemeh in xali tlen catqui itich mar.

⁹ Uan oyahqueh ocxiquentahqueh in tlalticpactli, uan ocyualotoh nimouisticaltipeu tlasohtli de Yehuatzin, campa chanchiuh niaxcatzitzin Dios. Pero Dios ocualtitlan tlihl de iluicac uan oquint-lamitlatih.

¹⁰ Uan in amocuali naquin oquincachcayauaya, oc-pantlatiuihqueh itich in ueyi amanal de tlitl uan azufre, campa yocpantlatiuihqueh in amocuali tlahpial uan in tlahpial tlachahcayauani. Ompa quintlatzacuiltisqueh ica tonal uan ica youal, ica in sintitl nochipa.

Ihcuac Dios quitas tlenoh icnamiqui sehse

¹¹ Satepan onquitac se ueyi tiquiuahcaicpal istac, uan onquitac naquin itich otolohtoya, uan iixpan Yehuatzin opohpoliu in talticpac uan iluicac, uan acmo canah ocsipa omotaqueh.

¹² Uan onquimitac in miquemeh oihcatoyah iixpan Dios, mayeh tlen oquinuehcapanmatiah uan mayeh tlen amo. Uan oquintlapohqueh in amatlahcuilolten, uan satepan ocse amatlahcuilol, non yeh in amatlahcuilol campa ihcuiliutoqueh naquin icpiasqueh yolilis tlen ica in sintitl nochipa. Uan sehse in miquemeh oquimiluihqueh tlenoh intich moniqui, quemeh ihcuiliutoc itich in amatlahcuilolten, ohcon quen oyah ninchiualis.

¹³ In mar oquintemactih in miquemeh tlen oquimpiaya, uan in Miquilistli uan in Miquechantlah oquintemactihqueh in miquemeh tlen oquinpixtoyah, uan sehse nonqueh miquemeh oquimiluihqueh tlenoh intich moniqui, ohcon quen oyah ninchiualis.

¹⁴ Uan in Miquilistli uan in Miquechantlah oquinpantlatiuihqueh itich in ueyi amanal de tlitl, nin yeh non ya ic opa miquilistli.

¹⁵ Uan naquin amo oihcuiliutoya itich in amatlahcuilol campa ihcuiliutoqueh naquin icpi-

asqueh yolilis tlen ica in sintitl nochipa, ocpantlatiuihqueh itich in ueyi amanal de tlitl.

21

Yancuic iluicac uan yancuic tlalticpac

¹ Satepan onquitac se yancuic iluicac uan se yancuic tlalticpac; pues in achtoh tlalticpac uan in achtoh iluicac yopohpoliuqueh, uan in mar noiuqui acmo ocatca.

² Uan neh, Juan, onquitac in mouistic altipetl, in yancuic Jerusalén, oualtimouaya de iluicac inauactzinco Dios, cualtzin tlachihchiutli quemeh se ichpocatl moyecchihchiua icsilis naquin iuan monamictis.

³ Uan onicac se chicauac tlahtol tlen oualeuaya ica in tiquiuahcaicpal, octouaya:

—Ixconita, nichantzin Dios axan metzticah iuan in tocnian. Yehuatzin mochanchiuilis inuan, uan yehuan pouisqueh iaxcauan, uan Yehuatzin metztzinohtias inuan uan isqui inDios.

⁴ Yehuatzin quimixayopohpouas. Uan inauactzinco acmo queman miquisqueh, dion chocasqueh, dion tlaocoyasqueh, dion toneisqueh, pues nochí in tlen achtoh ocatca, yopanoc.

⁵ Naquin otolohtoya itich in tiquiuahcaicpal oquihtoh:

—Ixconita, nehua naquin inchiua nochí mai yancuic.

Noiuqui onechiluih:

—Ixconihcuilo, pues nochí nin tlahtol yeh milauac uan cuali itich semoyolchicauas.

⁶ Satepan onechiluih:

—Tlen omochiuasquia, yomochiu. Nehua in tlen achtoh uan nehua in tlen satepan, nehua nipeualo nochi uan nehua niyacatlamayan. Naquin amiqui, inmactis in atl den amelatl tlen ictemactia yolilis tlen ica in sintitl nochipa, uan amitlah ictlaxtlauas.

⁷ Naquin tlatlanis, iaxca isqui nochi non, uan neh nisqui niDios, uan yeh noconeu.

⁸ Pero naquin icmouilia tlapanos nopampa, uan naquin amo tlaniltoca nonauac, naquin pitzotic yomihtlacohqueh ica in tlahtlacol, naquin temictanilh, naquin pitzotic axtinimih ica nintlalnacayo, naquin naualten, naquin quintlacachiuah tlen quinteneuah dioses, uan nochi naquin istlacatinilh, yehuan icsilisqueh tlen intich moniqui itich in ueyi amanal de ttitl tlen xotlatoc ica azufre, nin yeh non ya ic opa miquilistli.

In yancuic Jerusalén

⁹ Ihcuac onalah nonauac semeh non chicome iluicactlatitlanten tlen oquinpixtoyah in chicome xicalten tlen otentoyah ica in chicome pantli tlahyouilis tlen otlapantzacutahqueh, uan onechiluih:

—Nican xouiqui, inmitzonnextilis in ichpocatl naquin iuan monamictis in colelohtzin.

¹⁰ Itich notlachialis tlen in Espíritu oquichiu manquita, in iluicactlatitlantli onechuicac icuac se tipetl simi uehcapan, uan onechnextilih in ueyi mouistic altipetl Jerusalén, tlen oualtimouaya de iluicac campa metzticah Dios.

¹¹ In altipetl ocpiaya nimouisticchipaucatlanetzin Dios. Quen opitlania omotaya quemeh titl jaspe uan quemeh tescatl ihtitlanestoc,

¹² ocyualohtoya se tipamitl ueyi uan uehcapan, uan ocpiaya mahtlactlamome caltemeh, uan itich sehse caltentli oihcatoya se iluicactlatitlantli uan oihcuiliutoya se tooaatl. Uan nonqueh toocaameh yen mahtlactlamome pantli de tocnian tlen pouih Israel.

¹³ Yeyi caltemeh otlachixtoyah canic panquisa in tonaltzin, yeyi ic norte, yeyi ic sur, uan oc yeyi canic pancalaqui in tonaltzin.

¹⁴ In tipamitl den altipetl icpia mahtlactlamome itlachicaualon, uan ipan nonqueh tlachicaualoméh ihcuiliutoc nintoocaa in mahtlactlamome iteotlatitlancauan in Colelohtzin.

¹⁵ In iluicactlatitlantli naquin nouan omononotztoya ocpixtoya se acatl tlatamachiuayatl de oro tlen ica octamachiuasquia in mouistic altipetl, nicalteuan, uan in tipamitl.

¹⁶ Non altipetl naucan quistoc, quen uiyac ohcon patlauac. Uan ica in acatl octamachiu in altipetl, uan ocpiaya ome mil uan ome ciento kilómetro.* Quen uiyac, ohcon ocatca patlauac uan uehcapan.

¹⁷ Octamachiu in tipamitl, uan oquipix se ciento ome poual uan nauí (144) molictli. In iluicactlatitlantli otlamachiu ica tlatamachiuayatl tlen quicui talticpactlacatl.

¹⁸ In tipamitl ochihchiutoya ica titl jaspe, uan in mouistic altipetl ochihchiutoya ica oro yec chipauac, quemeh tescatl chipauac.

* **21:16** Nican quihtoua “mahtlactlamome mil estadios”. Se estadio icpia 185 metros.

¹⁹ In tlachicaualomeh tlen ocpiaya in tipamitl tlen ocyauualouaya in mouistic altipetl, cualtzin ochihchiutoyah ica mic tlatlamantli cualtzin titzitzin. Non ic achtoh tlachicaualoni ochihchiutoya ica jaspe, non ya ic opa ica zafiro, non ya ic yexpa ica ágata, non ya ic naupa ica esmeralda.

²⁰ Non ya ic macuil tlachicaualoni ochihchiutoya ica ónice, non ya ic chicuasen ica cornalina, non ya ic chicome ica crisólito, non ya ic chicueyi ica berilo, non ya ic chicunaui ica topasio, non ya ic mahtlactli ica crisoprasso, non ya ic mahtlactlanse ica jacinto, uan non ya ic mahtlactlamome ica amatista.

²¹ Uan in caltemeh ocatcah mahtlactlamome perlas, uan sehse in caltemeh ochihchiutoya ica se perla. Uan itlahcoyan in mouistic altipetl, in ohtli ochihchiutoya ica oro yec chipauac, quemeh tescatl ihtitlanestoc.

²² Itich non altipetl amo onquitac teopantli, pues in toTecotzin Dios naquin nochi mouilitia uan in Colelohtzin, yehuan pouih teopantli.

²³ Ompa amo moniqui tonaltzin dion metztli matlauican, nic nimouisticchipaucatlanetzin Dios uan in Colelohtzin, yehuan pouih tlanestli.

²⁴ Uan in tocníuan de nochi in tlalmeh itich in tlalticpac [tlen isqueh tlamaquixtilten] ninimisqueh itich nitlanes non altipetl, uan in cuahcual tiquiuahqueh ictemactiquiueh nincuahcualricohyo.

²⁵ Nincalteuan nochipa tlapohtosqueh, amo quintzacuasqueh, pues ompa amo isqui youal.

²⁶ Uan in tocníuan de nochi in tlalmeh itich in tlalticpac icmactitiueh non altipetl nincuahcualri-

cohyo uan tlen mouistic icpiah yehuan.

²⁷ Ompa amitlah calaquis tlen amo chipauac, dion naquin tetlahiltih nichiuahis, dion in tlahcayauanih, tlamo sayeh naquin ihcuiliutoqueh itich niamatlahcuilol in Colelohtzin campa nestoc aquihtqueh icpiasqueh yolilis tlen ica in sintitl nochipa.

22

In ueyatl uan in pouitl tlen ictemacah yolilistli

¹ Satepan in iluicactlatitlantli onechnextilih se ueyatl chipauac, tlen ictemaca yolilistli, ihtitlanestoc quemeh tescatl, tlen oualmextoya campa nitiquiahcaicpal Dios uan den Colelohtzin.

² In ueyatl panoua ic itlahcoyan in ueyi ohtli itich in altipetl, uan tlahlatenco itich ueyatl, yolih in pomeh tlen ictemacah yolilistli, tlen ictemacah tlatiyotl cada tlapoual, masequihto mahtlactlamompa in xiuitl. Uan nixiuyo non pouitl poui in pah in tocnian itich nochí in talmeh itich in tlalticpac.

³ Uan acmo isqui dion tlenon tlen itich moniquis nitlauelitalitzin Dios. Uan itich non mouistic altipetl isqui nitiquiahcaicpal Dios uan den Colelohtzin campa motlanauatilihtzinouah. Uan nitiquitcauantzitzin Dios icmotlacachiulihtzinotqueh.

⁴ Yehuan quitasqueh nimouisticixtipantzin Yehuatzin, uan nitoocaatzin Yehuatzin ihcuiliutos imixcuac.

⁵ Ompa acmo queman tlayouas, uan tlen ompa chanchiuasqueh acmo moniquis maquintlauili itlah tlauil noso in tonaltzin, nic in toTecotzin Dios

yehua isqui intlanes. Uan yehuan icpiasqueh tiquiuahcatlanauatilis ica in sintitl nochipa.

Ehcotoc in tonal ihcuac Cristo ualmouicas

⁶ In iluicactlatitlantli onechiluih:

—Nochi nin tlahtol yeh milauac uan cuali itich semoyolchicauas. In toTecotzin Dios, naquin quintlayoluilisyacana in teotlanauatanih itich nintlahtol, ocualmotitlanilih niiluicactlatitlancatzin maquinnextiliqui nitiquitcauantzitzin nochi tlen acmo uehcau ohcon mochiuas.

⁷ Yehuatzin conihtoua:

—¡Ixconmatican, neh sanniman niuitz! ¡Tlateochiualpaquini naquin amo icsihsimati in tlahtol tlen cah itich nin amatlahcuilol tlen ictematiltia tlen ualahtoc!

⁸ Neh, Juan, onquitac uan onicac nochi nin. Uan satepan ihcuac yonicac uan yonquitac, onmotlancuaquitz icxitlan uan onniquia intlacachiuas in iluicactlatitlantli, naquin onechnextilih nochi non.

⁹ Ihcuacon yeh onechiluih:

—¡Ixconita, amo ohcon ixconchiua! Neh noiugui san itiquitcau Yehuatzin Dios ohcon quemeh touatzin uan quemeh mocniuantzitzin in teotlanauatanih, uan nochtin naquin ictlacamatih tlen ihcuiliutoc itich nin amatlahcuilol. Ixconmotlacachiuili yen Dios.

¹⁰ Uan onechiluih:

—Amo ixcontlaati in tlahtol tlen otconihcuiloh itich nin amatlahcuilol tlen ictematiltia tlen ualahtoc, pues ya ahsitoc in tonal ihcuac ohcon mochiuas.

¹¹ Naquin icchiutoc tlen amo cuali, oc ohcon macchiuto, uan naquin pitzotic axtinimi, oc ohcon pitzotic maaxtinimi. Pero naquin icchiutoc tlen

cuali, ohcon macchiuto, uan naquin mosicantlalihtoc den tlahtlacol, ohcon mamosicantlalihto.*

¹² —Ixconmatican, neh sanniman niuitz, uan incualicas in tlaxtlaul tlen ica inquinltaxtlauis sehse ohcon quemeh oyah nichiuais.

¹³ Nehua in tlen achtoh uan nehua in tlen satepan, nehua nipeualo nochi uan nehua niyacatlamian, nehua naquin achtoh yocatca uan naquin ayic yacatlamis.

¹⁴ Tlateochiualpaquinih naquin icpacah nintlaquen, ohcon uilis teuantisqueh iccuasqueh nitlatiyo in pouitl tlen ictemaca yolilis, uan uilis calaquisqueh itich nicalteuan in mouistic altipetl.

¹⁵ Pero quiyauac mocauasqueh naquin ayih queh itzcuimeh, in naualten, in tlen pitzotic axtinimih ica nintlalnacayo, in temictanih, naquin quintlacachiuah tlen quinteneuah dioses, uan nochi naquin ictlasohtlah uan icchiuah tlacahcayauais.

¹⁶ —Neh, in Jesús, ontitlan noiluicactlatitlancau manamechmatiltih nochi nin itich in iglesias. Nehua nitlasilo uan inualeuani de David, neh in cualcansitlalin tlen tlailiuis pitlani.

¹⁷ In Espíritu uan in ichpocatl naquin monamic-tis iuan in Colelohtzin quihtouah:

—Xoualmouicatzino.

Uan naquin tlacahui maquihto:

—Xoualmouicatzino.

Uan naquin amiqui, mauiqui uan maconi in atl tlen ictemaca in yolilistli tlen ica in sintitl nochipa, uan amitlah ictlaxtlauas.†

¹⁸ Neh innehmachtia nochi naquin iccaqui nitlahtol nin amatlahcuilol tlen ictematiltia tlen

* 22:11 Dn. 12:10 † 22:17 Is. 55:1

ualahtoc: Tla acah ictlatlalilia itlah ocse de tlen ya cah ihcuiliutoc, Dios ictlatzacuiltis ica in tlahyouilten tlen ihcuiliutoqueh itich nin amatlahcuilol.

¹⁹ Tla acah iccuilia itlah tlahtol tlen ihcuiliutoc itich nin amatlahcuilol tlen ictematiltia tlen ualahtoc, Dios amo iccauas mateuanti itich in tlateochiualis de tlen tlahtoua nin amatlahcuilol, masequihto amo quicuas nitlatiyo in pouitl tlen ictemaca yolilistli, uan amo iccauasqueh macalaqui itich in mouistic altipetl.

²⁰ Yehuatzin naquin ictematiltia nochi non, quihtoua:

—Tlamilauca, sanniman niuitz.

Amén. ¡Quemah, xoualmouicatzino, toTecotzin Jesús!

²¹ Nitetlasohitalitzin in toTecotzin Jesucristo mai iuan nochtin namehuantzitzin. [Amén.]

In Yancuic Tlahtolsintili
New Testament in Nahuatl,
Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla (MX:nh:Nahuatl,
Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Nahuatl, Zacatlán-Ahuacatlán-Tepetzintla

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

5ae3ec3f-5483-58cf-baa4-8c69603dc261